



tmmob mimarlar odası istanbul büyükşehir şubesi
uctea chamber of architects of turkey istanbul metropolitan branch

XII. İstanbul
Uluslararası Mimarlık
ve Kent Filmleri Festivali
XII. İstanbul International Architecture
and Urban Films Festival

20-27 Ekim / October 2018

FİLM
FESTİVALI



Mimarlık ve
Kent Filmleri XIV

Fenicek

Afiş Görseli Poster Design
Behiç Ak

Yapım Production
Mimarlık Vakfı İktisadi İşletmesi
Karaköy, Kemankeş Cad. No: 31
Beyoğlu 34425 İstanbul
Tel 0212 - 244 86 87
yayingrafik@mivisletme.org

Ofset Hazırlık ve Baskı Offset Preparation and Print
Özgül Basımevi
Galipdede Cad. No: 77 Beyoğlu 34420 İstanbul
Tel 0212 - 251 83 13
ozgulbasimevi@gmail.com

Adres Address
TMMOB Mimarlar Odası İstanbul Büyükkent Şubesi
Karaköy, Kemankeş Cad. No: 31
Beyoğlu 34425 İstanbul
Tel 0212 - 251 49 00
Faks 0212 - 251 94 14
archfilmfest@archfilmfest.org
www.archfilmfest.org

Yabancı filmler Türkçe altyazılıdır. International films have Turkish subtitles.
Giriş ücretsizdir. All entrances are free of charge.

**XII. İstanbul Uluslararası
Mimarlık ve Kent
Filmleri Festivali
20-27 Ekim 2018**

XII. İstanbul International
Architecture and
Urban Films Festival
20-27 October 2018

Mimarlar Odası kurulduğu 1954 yılından günümüze, mimarlık kültürünün gelişmesi, tarihi mirasın korunması ve yaşam kalitesinin iyileştirilmesi için yoğun bir çalışma sürdürmektedir. Bu çalışmalara yeni bir boyut kazandırmak amacı ile 2007 yılından bu yana, **'İstanbul Uluslararası Mimarlık ve Kent Filmleri Festivali'** adı altında bir organizasyonu yaşama geçirmektedir. Etkinliğe, başta mimarlar olmak üzere, bu alana ilgi duyan her kesimin etkin olarak katılımının sağlanması hedeflenmektedir.

Bu festival, her yıl ekim ayının ilk pazartesi günü tüm dünyada kitlesel olarak kutlanan **'Dünya Mimarlık Günü'** nedeniyle Mimarlar Odası İstanbul Büyükşehir Şubesi'nce gerçekleştirilen **'Mimarlık ve Kent Şenliği'** etkinlikleri kapsamında programlanmaktadır.

'İstanbul Uluslararası Mimarlık ve Kent Filmleri Festivali' kapsamında uluslararası kategoride yarışma düzenlenmekte ve ödüller verilmektedir.

Ayrıca; Mimarlar Odası'na meslek yaşamı boyunca emek veren, Festivalimizin kökleşmesinde büyük çaba harcayan ve 7 Mart 2018 tarihinde yaşamını yitiren **Mimarlar Odası İstanbul Büyükşehir Şubesi Eski Başkanı Mimar Sami Yılmaztürk'ün anısına, ulusal kategoriden olmak üzere bir filme "Sami Yılmaztürk Özel Ödülü" verilecektir.**

Festival, **'mimarlık ve kent'** odağında üretilmiş filmleri desteklemeyi, yeni yapımları özendirmeyi, beğeni kazanmış filmleri seyirci ile buluşturmayı amaçlamaktadır.

Film gösterimleri bu yıl sekiz ayrı salonda yapılacaktır. Gösterim salonları; Mimarlar Odası İstanbul Büyükşehir Şubesi, Mimarlar Odası İstanbul Büyükşehir Şubesi Trakya Büyükşehir Bölge Temsilciliği (Bakırköy), Mimarlar Odası İstanbul Büyükşehir Şubesi Anadolu I. Büyükşehir Bölge Temsilciliği (Kadıköy), Mimarlar Odası İstanbul Büyükşehir Şubesi Anadolu II. Büyükşehir Bölge Temsilciliği (Kartal), Mimarlar Odası İstanbul Büyükşehir Şubesi Tekirdağ Temsilciliği, Mimarlar Odası İstanbul Büyükşehir Şubesi Edirne Temsilciliği, Mimarlar Odası İstanbul Büyükşehir Şubesi Kırklareli Temsilciliği (Kırklareli Üniversitesi Mimarlık Fakültesi), Mimarlar Odası İstanbul Büyükşehir Şubesi Yalova Temsilciliği (Raif Dinçkök Kültür Merkezi) olarak belirlenmiştir.

Since its foundation in 1954, the Chamber of Architects has been endeavouring intensively in order to enhance architectural culture, protect historical heritage, and improve quality of life. In order to introduce a new aspect to such endeavours, the Chamber has been organizing an event named '**Istanbul International Architecture and Urban Films Festival**'. The event aims participation by anybody interested in that field, in particular the architects.

The festival is scheduled as a part of '**Architecture and Urban Festival**' organized by Istanbul Metropolitan Branch of Chamber of Architects by virtue of the '**World Architecture Day**', a day widely celebrated in the world in the first Monday of October every year.

An international competition is organized and awards are delivered under '**Istanbul International Architecture and Urban Films Festival**'.

The Special Jury Prize in memory of Architect Sami Yılmaztürk who devoted himself to The Chamber of Architects, attentively gave efforts to the Film Festival and died in 7th of March 2018 will be given to a selected film **in the national category**.

The festival intends to support produced films and encourage new productions that focus on the field of '**architecture and urban**', as well as have acclaimed films in that field meet the audience.

The films will be screened in eight screening halls. These halls have been defined as The Chamber of Architects İstanbul Metropolitan Branch (Karaköy), The Chamber of Architects İstanbul Metropolitan Branch Trakya Representation Office (Bakırköy), The Chamber of Architects İstanbul Metropolitan Branch I. Anadolu Representation Office (Kadıköy), The Chamber of Architects İstanbul Metropolitan Branch II. Anadolu Representation Office (Kartal), The Chamber of Architects Tekirdağ Representation Office, The Chamber of Architects Edirne Representation Office, The Chamber of Architects Kırklareli Representation Office (Kırklareli University Faculty of Architecture), The Chamber of Architects Yalova Representation Office (Raif Dinçkök Cultural Center).

Esin Köymen Mimarlar Odası İstanbul Büyükkent Şubesi Yönetim Kurulu Başkanı Chairwoman of The Board, Istanbul Metropolitan Branch, Chamber of Architects

Ali Hacıoğlu Mimarlar Odası İstanbul Büyükkent Şubesi Yönetim Kurulu Sekreter Üyesi The Board Secretary Member, Istanbul Metropolitan Branch, Chamber of Architects

Hilmi Etikan Belgesel Film Yönetmeni-İstanbul Kısa Film Festivali Yöneticisi Documentary Director-Istanbul International Short Film Festival Executive

Mücella Yapıcı Y. Mimar Architect, M.Arch.

İsmail Doğanılmaz Y. Mimar Architect, M.Arch.

Yasemin Dura Mimar Architect

Merve Şen Y. Mimar Architect, M.Arch.

Eser Yağcı Y. Mimar Architect, M.Arch.

Selma Erdem Festival Sekreteri Festival Secretary

Hilmi Etikan Belgesel Film Yönetmeni-İstanbul Kısa Film Festivali
Yöneticisi Documentary Director-Istanbul International Short Film
Festival Executive

Süheyla Acar Senarist, Yazar Scriptwriter, Author

Behiç Ak Mimar, Sanatçı Architect, Artist

Berke Baş Belgesel Sinemacı Documentary Director

Nagihan Çakar Bikiç Akademisyen-Belgesel Film Yönetmeni
Academician-Documentary Director

İsmail Doğanyılmaz Y. Mimar Architect, M.Arch.

Yasemin Dura Mimar Architect

Zeynep Talayer Y. Mimar Architect, M.Arch.

Mücella Yapıcı Y. Mimar Architect, M.Arch.



**Yarışma Filmleri
(Belgesel)**

**Competition Films
(Documentary)**

**FİLM
FESTİVALI**



Mimarlık ve
Kültür Sanatları
XIV

Sanisade

27 FLOORS (TO LIVE AND INVEST)

27 KAT (YAŞAMAK VE YATIRIM YAPMAK)

Yönetmen Director **Álvaro Rivera**

Süre Duration **9'10"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2018, Şili / Chile**

e-posta e-mail **al.rive.h@gmail.com**



Yönetmen, Şili, Santiago'da gayrimenkul baskısının yoğun olduğu mahalledeki eski okulunu ziyaret eder ve boş sınıflarda dolaşırken mahalledeki değişimleri, gözlemleri ve anılarını bizimle paylaşır.

A former student goes through the empty spaces of his old school located in Estación Central, one of the most affected places by real estate pressure in Santiago of Chile. Through an exercise of observation and memory, the film explores the transformations and disharmonies provoked in the neighborhood.

Álvaro Rivera (1989, Chile) yüksek lisansını Şili Üniversitesi Şehir Planlaması bölümünde yapmıştır. Aynı üniversitede belgesel film bölümünde ve kent konularında yeni bakış açıları kazanmak için ikinci yüksek lisansına devam etmektedir.

Álvaro Rivera (1989, Chile) obtained his master's degree in Urban Planning at the University of Chile, studying housing policy and urban regeneration processes. Currently, he is coursing a master's degree in Documentary Film at the same university to explore new ways of approaching urban issues and territorial Dynamics.

A. HAYS TOWN: FROM HOUSE TO HOME EVDEN YUVAYA

Yönetmen Director **Nicholas Campbell**

Süre Duration **35'20"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2018, ABD** / United States

e-posta e-mail **campbell.nicholas42@gmail.com**



'Evden Yuvaya' A. Hays Town'ın bunalım döneminde, 'Tarihi Amerikan Binaları' konusunda çalışmalar yaptığı dönemde, ticari modern mimariden, geleneksel mimariye geçiş sürecini, mimarın sıra dışı mimari yaklaşımını anlatır. 8 dakikalık biyografik anlatımını takiben, A. Hays Town'ın tasarladığı mekânları, çizimleri, tabloları sinematografik bir dille izleyiciye sunarken, Hays'in mimarlığının 70 yıllık kariyer hayatında kendi estetik yapılanmasına olan etkilerine de kendi ifadeleriyle tanıklık ederiz.

A. Hays Town: From House to Home tells the story of the eccentric Southern architect.

A. Hays Town: From his time working on the Historic American Buildings Survey during the Great Depression to his transition from commercial Modern Architecture to a more traditional approach building residential structures. Following a brief eight-minute biographical segment, the film is interwoven with cinematography of the homes he designed, blueprints he drafted, and paintings or images related to his creative output, all while telling the story of how his architecture helped shape the visual aesthetics of a region throughout his nearly seventy-year career.

Nicholas Campbell, Tarih ve Siyasi Bilimler okuduktan sonra, Medya ve Dijital Sanatlar bölümünü bitirip, yüksek lisansını film alanında tamamlamıştır. Yönetmenin, tutkuyla anlattığı toplumun her katmanından hikâyeler geniş izleyici kitlelerine ulaşmıştır. Güney Kaliforniya'da film çalışmalarına devam etmektedir.

Nicholas Campbell is a filmmaker from Louisiana, United States. He has a passion for telling stories about people and places at the periphery of society and transforming them into stories with broad appeal.

Nicholas received his Bachelor of Arts in History and Political Science in 2004, and later returned to school, earning his Bachelor of Fine Arts in New Media and Digital Arts. He completed his Master of Fine Arts in Film from Art Center College of Design in Pasadena, CA where he also worked in the film industry in southern California.

ADAM

Yönetmen Director **Emil Ali**

Süre Duration **11'**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2018, Türkiye / Turkey**

e-posta e-mail **alfekasocial@gmail.com**



Kürdili Yarımadası, 1981 yılında Hazar Denizi'nin yükselmesi sonucu adaya dönüşür. Yarımadada bulunan iki köyde yaşayanlar zamanla adayı terk eder. Ancak Vitaly için ada son durağı olur. Babasını, annesini toprağa verdiği; çocukluğunun, gençliğinin geçtiği vatanını terk etmek istemez. 2014 yılında terk ediş bütün adayı kaplar. Artık geriye büyük bir toprak parçası ve 66 yıllık ömrünün neredeyse tamamını adada geçirmiş olan Vitaly kalır. 'Adam' belgeseli Vitali Pronin'in gözünden Kürdili Yarımadası'nın terk ediliş öyküsüne odaklanırken, yalnız bir adamın anılarını canlandırıyor ve arzularını paylaşıyor.

In 1981 The Kurdilli Peninsula became an island as a result of the increase of the level of Caspian Sea. Those who live in two villages of the peninsula leave the island over time. But for Vitaly the island becomes the last destination. He did not want to leave the land where he buried his father and mother, where he spent his childhood and youth. In 2014, everyone on the entire island left. What was left was a large piece of land and Vitaly who had spend 66 years of life on the island. While "ADAM" Documentary focuses on the story of abandonment of Kurdilli Peninsula through Vitaly Pronin's eyes, also portraits the lonely man's memories and shares desires.

Emil Ali, Azerbaycan Cumhuriyeti Goranboy şehrinde doğmuştur. Türkiye Cumhuriyeti Uşak Üniversitesi "Radyo Televizyon Programcılığı" bölümünde eğitimine devam etmektedir.

2018: 'ADAM' Belgesel, Yönetmen

2018: 'Lahijan' Belgesel, Sınırlar' Belgesel, Görüntü Yönetmeni

2018: 'Yaşayan Müze: Kula' Belgesel, Kameraman

2016: 'SAYE' Belgesel, Yönetmen Yardımcısı

2016: 'Hicap' Kısa Film, 'Kule' Belgesel, Kameraman, 'Emre' Belgesel, Kameraman

Emil Ali, Azerbaijan Republic was born in Goranboy Region. Turkey Republic has been studying in the faculty "Radio and Tv Programming and Production" of The University of Usak.

2018: 'ADAM' Documentary, Director

2018: 'Lahijan' Doc, 'Other Borders' Documentary, DOP

2018: 'Living Museum Kula' Documentary, Cameraman

2016: 'SAYE' Documentary, Assistant Director

2016: 'Shame' Short Film, Cameraman, 'The Tower' Documentary,

Cameraman 'Emre' Documentary, Cameraman

AFGANİSTANBUL AFGHANİSTANBUL

Yönetmen Director **Ulaş Tosun**

Süre Duration **20'**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2018, Türkiye / Turkey**

e-posta e-mail **rimedzonakzo@gmail.com**



Afganistanbul 35 yaşında bir mülteci olan Sewab'ın daha iyi bir yaşam için Afganistan'dan Avrupa'ya ulaşmaya çalışırken İstanbul'da sıkışıp kalma hikâyesini ve benzer durumdaki binlerce insan için bu şehrin anlamını anlatır.

Afganistanbul is telling the story of Sewab. He left Afghanistan for Europe to support his family for better life standarts but he stucked in Istanbul. The documentary is also presenting meaning of Istanbul for other refugees who follow similar paths.

Ulaş Tosun İstanbul Üniversitesi Antropoloji Bölümü'nden mezun oldu. Birçok yayında fotomuhabir, muhabir ve editör imzasıyla yer aldı. Dezavantajlı grupların fotoğraflarla hayatlarının anlatılmasına dayanan dört ayrı projede koordinatörlük yaptı. Bu çalışmalar Kadir Has Üniversitesi tarafından 'Öteki İstanbul' adıyla kitaplaştırıldı. İstanbul'a sığınan Suriyeli savaş mağdurlarının günlük hayatlarını anlatan ilk kişisel sergisi 'Permanently Temporary' 2016'da İstanbul Avusturya Konsolosluğu'nda açıldı. İlk belgesel çalışması Afganistanbul'u 2018 Şubat ayında tamamladı.

Ulaş Tosun graduated from Department of Anthropology of Istanbul University. He worked as photojournalist and editor in various platforms. Tosun also worked as Project coordinator in four different projects which are on the photographing lives of the disadvantaged groups. These projects published by Kadir Has University with the title "Öteki İstanbul" (Other Istanbul). He opened his first personal exhibition "Permanent Temporary" on Syrian Refugees in Istanbul in 2016. He completed his first documentary work Afganistanbul on February 2018.

APPENNINO APENİN DAĞLARI

Yönetmen Director **Emiliano Dante**

Süre Duration **66'**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2017, İtalya** / Italy
e-posta e-mail **emilianodante@hotmail.com**



'Apenin Dağları' 2016 Ağustos ve 2017 Ağustos arasında Apenin depremini samimi, ironik ve bir günce tadında anlatımıyla seyirciye sunar.

Sismik alanda, gündelik hayatın belgesel lirik ve geometrik yansımalarını konu alan film, yönetmenin 'deprem sonrası' konulu üçleme filmlerinden birisidir.

Apennine is a film diary shot between August 2016 and the same month one year later, covering the year of the earthquakes in the Central Apennines, the mountains in Central Italy. It is an intimate and ironical journey, lyrical and geometric, in which the story of life in a seismic area becomes the instrument for reflecting on the very meaning of documentary filmmaking. Apennine ends Emiliano Dante's trilogy of the post-earthquake, after 'Into The Blue (2009)' and 'Habitat-Personal Notes (2014)'.

Emiliano Dante (L'Aquila, Italy, 1974) L'Aquila Üniversitesi'nde Güncel Sanat Tarihi dersleri vermektedir.

2003 yılında yönettiği 'barınma' temalı kısa film serisini takiben, deprem sonrası üçleme filmlerini yönetmiştir. Filmlerini tüm sanatsal aşamalarını bire bir kendi üstlenir.

Aynı zamanda, fotoğrafçı, yazar ve sunucudur.

Emiliano Dante (L'Aquila, Italy, 1974) teaches History of Contemporary Arts in the University of L'Aquila. He debuted as a director in 2003 with a series of shorts about inhabiting, The Home Sequence Series. After making other shorts, he made the trilogy of the post earthquake 'Into the Blue (2009)', 'Habitat - Note Personali (2014)' and 'Appennino (2017)' and the fiction feature film 'Limen (2013)'. His work reflects a concept of radical authorship, personally making all the artistic components (screenplay, editing, music, cinematography and, when called for, animation). He is also a photographer, essayist and narrator.

BALI, BUILDING HARMONY BALİ: UYUMUN İNŞASI

Yönetmen Director Baptiste Mallet

Süre Duration 52'30"

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country 2018, Fransa / France

e-posta e-mail artcam.documentaire@gmail.com



Belgesel, Bali halkı ve yaşam alanları arasındaki doğa ve denge temelli ilişkiye odaklanır. İnşaat şirketlerinin ufak lokmalarla yok ettiği, bir numaralı turist noktası olan ülke, mimari mirasını koruyabilecek mi?

This documentary focuses on the relationship between the Balinese and their habitat. This is traditionally the foundation of the balance of life on earth. At a time when Bali is nibbling on land by real estate developers and proclaims itself as the number one tourist destination on trip advisor, is there any hope that its architectural heritage will survive?

Genç bir mimar olan Baptiste Mallet'in yazıp yönettiği ilk filmidir.

Baptiste Mallet is a young architect that wrote and directed his first film with "Bali, building harmony".

BAŞKA TREN GIDI GIDI

Yönetmen Director **Yasin Ali Türkeri**

Süre Duration **64'**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2018, Türkiye / Turkey**

e-posta e-mail **yasin@esr.com.tr**



Belgesel, 1937 yılında Sovyet Rusya'nın desteğiyle inşa edilen Nazilli Sümerbank Basma Fabrikası'nın tarih içerisindeki yolculuğunu, fabrikaya ait bir tren olan Gıdı Gıdı'nın üzerinden anlatıyor. Gıdı Gıdı, bugün kapalı halde bulunan fabrika içerisinde sessiz sedasız, hiç gelmeyecek yolcularını bekliyor.

This documentary tells the story of the Nazilli Sümerbank Printed Fabric Factory, built by Soviet Russia, through the Gıdı Gıdı, a train belonging to the plant. The Gıdı Gıdı waits quietly inside the closed factory for its passengers who will never appear.

1976 doğumlu **Yasin Ali Türkeri**, üniversite yıllarında fotoğraf ve sinema çalışmalarına başladı. Birçok ödüllü kısa film ve belgeselin kurgusunu üstlendi. 2006 yılında ESR Filmin kurucuları arasında yer aldı. Belgesel Sinemacılar Birliği Yönetim Kurulu üyesi ve IDA (International Documentary Association) ile EDN (European Documentary Network) üyesidir. Belgesel sinema filmlerinde yönetmen ve yapımcı olarak çalışmaya devam etmektedir.

Born in 1976, **Yasin Ali Türkeri** started out as a photographer and filmmaker during university years. Following that he worked as an editor in many awarded short and documentary films. He co-founded his own production company named ESR Productions in 2006. He is a member of the management board of the Association of Documentary Filmmakers (BSB) and a member of IDA (International Documentary Association) and EDN.

BIOTOPE YAŞAM ALANI

Yönetmen Director **Paul Scholten**

Süre Duration **11'31"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2018, Almanya / Germany**
e-posta e-mail **pauscho@gmx.de**



Bir Münih banliyösü olan Neuperlach herkesin birbirini tanıdığı, bahçeleri, tek arabalık garajları, dar yürüyüş patikaları olan, temiz düzenli bir banliyödür.

Ama bu düzen son zamanlarda sığınmacıların mahalleye taşınmasıyla bozulur. Bazı mahalleli gürültü engelleme duvarları yapar. Biotope -Yaşam Alanı-mahallelinin yaşamlarına girerek, duvar inşa etmenin temel sebeplerini araştırır.

Life in Neuperlach, a Munich suburb, is quaint. It is an safe neighborhood, where people know and greet each other. Everybody has their own backyard; single car garages are lining the narrow footpaths and everything is groomed. But for some time now that peacefulness is troubled, because refugees are supposed to move in next door. As some of the residents are afraid of the noise to be expected, they are putting up a noise protection wall. 'Biotope' shows the life of the locals and gets to the bottom of the reason for building that wall.

İlk film deneyimini 17 yaşında gerçekleştiren 1996 doğumlu yönetmen, belgesel ve sinemacılık alanında eğitim görmektedir.

Paul Scholten, born on the 11.07.1996. First film experience with 17 years. 2016: abitur certificate from 'Waldorf School Pforzheim'. Studies documentary since 2017.

BUILDING AMIDST SOLITUDE-BUILDERS OF THE FUTURE
YALNIZLIK ORTASINDA İNŞA

Yönetmen Director **Pim Zwier**

Süre Duration **56'**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2017, Hollanda** / Netherlands
e-posta e-mail **pimzwier@gmail.com**



Politik ve sosyal görüşlerinin yönlendirmesiyle Hollandalı mimar Han van Loghem 1920'lerde Sibirya'ya gider.

Sovyetler Birliği'nin yeni şehirler kurmak için önemli bir metalürji ve maden merkezi olması planlanan Sibirya'da uzmanlara ihtiyacı vardır. Mimar ideallerinin ve macera isteğinin peşinde, 'geleceğin işçi cennetine' doğru yol alır.

Guided by political conviction and social consciousness architect Han van Loghem travelled to Siberia in the mid 1920s. The Soviet Union was in need of specialists to help design and construct entirely new cities in the Urals and Siberia, which were to become important mining and metallurgical centres. Filled with ideals and desire for adventures modern architects from West Europa left for the future workers' paradise.

Pim Zwie, 2003'te yüksek lisans eğitimini Piet Zwart Enstitüsü'nde tamamladı. Belgesel-deneysel filmler arasında filmler yapan yönetmen, kendisini bağımsız sinemacı ve sanatçı olarak tanımlar. Filmleri dünya festivalleri ve TV kanallarında gösterilmiştir.

I'm an independent filmmaker, media artist and obtained my MFA at the Piet Zwart Institute in Rotterdam in 2003. I make documentaries, short films and video-installations. My films and installations balance between documentary and experimental film and have been shown at festivals around the world, in exhibitions, and on television.

BUILT TO LAST-RELIQS OF COMMUNIST-ERA ARCHITECTURE
SON BİNALAR-KOMÜNİST DÖNEM MİMARİSİ'NİN ESERLERİ

Yönetmen Director **Haruna Honcoop**

Süre Duration **57'48"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2017, Çekya / Czechia**

e-posta e-mail **alexandra.hroncova@famucz**



Belgesel, 10 deneysel kısa filmde oluşmaktadır. Sovyet ve Doğu Avrupa komünist döneminin eski eserlerinin görsel yansımalarını barındırır. Sosyalist gerçekçilik döneminden modern Brüksel Expo anlayışına, sosyalist modernizminden, 70'lerin yüksek binalarına, komünizmin mimari kalıntılarına bir mimarlık tarihi yolculuğu.

A series of ten short experimental films, Built To Last presents an audio-visual mosaic to relics of communist-era architecture in the former Soviet Union and its Eastern European satellite countries. It features examples of: early social realist architecture; the vast panel housing projects constructed from the 1950s onwards; modernism of the Brussels Expo style from the 1960s; socialist modernism; the concrete brutalism of the 1970s; and the high-rise buildings of the 1980s. The short vignettes trace an imaginary spiral from Moscow, following the architectural relics of communism in Berlin, Warsaw, Prague, Bratislava, Budapest, Bucharest, Beograd, Pristina, Tirana, and Sofia, culminating in a climb up the enormous Bulgarian mountain monument of Buzludzha.

Haruna Honcoop, Japon-Çek yönetmen, sinoloji okumuş ve modern Çin tarihi ve edebiyatı konusunda çalışmalar yapmıştır. Tarih ve mimarlık konularını içeren video yerleştirmeleri çeşitli sergilerde gösterilmiştir.

Haruna Honcoop is a Czech-Japanese documentary film maker. She graduated from sinology at Charles University (2003-8), focusing on the modern Chinese history and literature. She took part in group exhibitions with her video art installations that focused on architecture and history.

CONNECTION BAĞLANTI

Yönetmen Director **Alice Verbina**

Süre Duration **11'12"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2018, Rusya / Russia**

e-posta e-mail **aliceverbina@gmail.com**



Bağlantı, şehirdeki köprüler ve insanların kalpleri arasındaki bağlantıya yoğunlaşır. Şehrin ilerlemesi ve köprülerini anlatırken, nesiller arası farka dokunur.

Şehirlerin modernleşmesinin keyfini çıkarırken, manevi köprüleri de önemsememizi önerir.

Connection is a documentary about the close connection between people's heart and bridges in the city. It highlights the cultural gap between older generation and new generation which by focusing on the relationship between bridges and urban development. The film encourages people to enjoy the rapid development of modern cities, and at the same time to pay attention to the construction of spiritual bridges.

Alice Verbina Rusya'nın Saint-Petersburg şehrinde yaşamaktadır. 23 yaşında film deneyimi olan yönetmenin, 'Connection' ikinci ciddi projesidir. Alice, Saint Petersburg Devlet Üniversitesi Sinema bölümü mezunudur ve şu anda 'Maple Leaf Universal Pictures Beijing Ltd.'de yönetmen yardımcılığı yapmaktadır. Çin'e taşınmadan önce, Rus TV ve radyolarında deneyim edinmiş olan genç yönetmen ilk kez uluslararası izleyicinin karşısına festivalimizde çıkacaktır ve bunun kariyeri için önemli bir başlangıç olduğunu ifade etmektedir.

Alice Verbina is a young director from Saint-Petersburg, Russia. At the age of 23, she already has gained some strong experience in filmmaking. 'Connection' is her second serious project, in which she reflects on the urbanization topic that she always found very important and interesting. Alice graduated from Saint Petersburg State University of Film and Television. Now she is working in 'Maple Leaf Universal Pictures Beijing Ltd.' as a director assistant. Before moving to China recently she had various work experience on Russian TV and radio, but this festival is the first time Alice's getting an international audiences' attention. This might be the starting point in her career in serious movie production industry.

DREAMING SQUARES RÜYA KARELER

Yönetmenler Directors **Paddy Cahill, Shane O'Toole**

Süre Duration **15'**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2018, İrlanda / Ireland**
e-posta e-mail **paddycahill@gmail.com**



Dr Ronnie Taylor 20.yüzyıl İrlanda'sında en üretken mimarlardan biridir. Tasarımlarında Doğudan, Batıya, Kyoto'dan, Şikago'ya olan etkileşimleri görebiliriz.

Canı sıkın bir öğrenciyi heyecanlandırarak kadar yeteneklidir. 80 yıl boyunca büyümlü geometrik desenler kullanmıştır. Ronnie tüm hayatı boyunca karenin, yarattığı özgürlük duygusuna neden hayran olduğunu bizle paylaşır.

Dr Ronnie Tallon was the most prolific architect in 20-century Ireland, and one of its most discerning. His influences came from East and West, from Kyoto to Chicago. He had the ability to make a bored schoolboy's theorem exhilarating, and he kept that geometrical magic alive in his work for 80. Ronnie talks about why he loved the square for its infinite divisibility in half

Sanat ve mimarlık temalı filmler yapan yönetmen **Paddy Cahill'in**, 2016'da yönettiği film Galway Film Festivali'nde birincilik ödülü almıştır. Paddy, İrlanda Yönetmenler Birliği, İrlanda Mimarlık Arşivi, Docomomo ve Görsel Sanatçılar Birliği üyesidir.

Shane O'Toole, Uluslararası ödül sahibi mimar, şehir plancısı ve eleştirmendir. University College Dublin'de yardımcı doçentliğinin yanısıra, Docomomo'nun kurucularındadır.

Paddy Cahill is a documentary director primarily making films about art and architecture. His 2016 documentary 'Seán Hillen, Merging Views' won best short documentary at Galway Film Fleadh,. He is a member of The Screen Directors Guild of Ireland, The Irish Architectural Archive, DoCoMoMo Ireland, and Visual Artists Ireland.

Shane O'Toole is an international award-winning architect, urban designer and critic. He is an Adjunct Associate Professor of Architecture at University College Dublin. He co-founded DoCoMoMo Ireland, the heritage body.

FIRECLEANSING ATEŞLE TEMİZLE

Yönetmenler Directors César Vieira, Conrado Ferrato, Rafael Crespo
Süre Duration 69'
Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country 2016, Brezilya / Brazil
e-posta e-mail conrado.ferrato@gmail.com



Film Sao Paulo'da zengin bölgelerdeki gecekondu mahallelerinde meydana gelen yangın salgını ve inşaat sektörü arasındaki ilişkiyi, yangınlara maruz kalan mahallelilerin etkileyici anlatımları ve yetkililerin ifadeleriyle bize ulaştırır. Değişen modern şehirlerdeki sosyal temizleme metodunu sorgular.

Documentary about the epidemic of fires in slums in the city of São Paulo and its relationship with real state speculation. With testimonies of former mayors, urbanists and importante journalists, as also the compelling stories of the victims, the film enlighten the social mecanism behind the selectiveness of the fires, that struck more often on favelas located in rich neighborhoods. An enquiry on the ever changing methods of social cleansing in modern cities.

Pontifical Katolik Üniversitesi'nde tanışan üç yönetmen, önce okul projesi olarak başlattıkları projeyi, zamanla uzun metraj belgesel filme dönüştürmüşlerdir.

The tree directors first met in Journalism School at Pontifical Catholic University of São Paulo. Firecleasing first started as a project in the course, and later developed to a full feature documentary.

GENTRIFICATION EXPRESS: BREAKING DOWN THE BQX
HIZLICA SOYLULAŞTIRMA

Yönetmenler Directors **Samantha Farinella, Amanda Katz**

Süre Duration **17'40"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2017, ABD / United States**

e-posta e-mail **samanthafarinella1@yahoo.com**



Ocak 2016'da New York Belediye Başkanı, Brooklyn-Queens arası, sahilden 16 km'lik rotayı kapsayan ve özellikle düşük gelirli halkın faydalanacağı bir tramvay projesi ilân eder.

Yakından bakınca projenin esas olarak düşük gelirli halkın oradan çıkarılmasıyla ilişkili olduğu ortaya çıkar.

In January of 2016, NYC Mayor Bill de Blasio announced his plan for the Brooklyn-Queens Connector (BQX), a streetcar that would run a 16-mile waterfront route from Astoria, Queens to Sunset Park, Brooklyn. The announcement arrived with a PR campaign that claims the BQX as a transit option that would, amongst other things, serve the low-income communities along the corridor. A closer look at who is pushing the plan and how it will be funded reveals that the BQX relies on the displacement of the communities they are currently trying to sell it to.

New York'ta yaşayan **Samantha Farinella**, 'One Angry Woman' şirketinin kurucusudur. Son filmi 'Hunting in Wartime' çeşitli ödüller kazanmıştır. Yönettiği 'Left Lane' filmi ise 8 ödül almış ve 40 festivalde seyirciyle buluşmuştur. **Amanda Katz**, inşa edilmiş alanlardaki gündelik hayatı, kamu ve özel sektör kesişmeleriyle, belgesel, deneysel ve performatif formlar kullanarak izleyiciye ulaştırır. Kurgu alanında da aktif olan yönetmen, Hunter Üniversitesi'nde Yrd. Doçent olarak dersler vermektedir.

Samantha Farinella is a New York City-based filmmaker and founder of 'One Angry Woman Productions'. Farinella's latest feature length project, 'Hunting in Wartime', premiered on National PBS and has so far screened in over twenty-five venues and recently won various awards.

Her first feature documentary, Left Lane, won eight awards and was featured in over forty festivals. **Amanda Katz** is a filmmaker drawing upon documentary, experimental, and performative modes to explore the intersection of the public and private, paying special attention to the way the built environment frames everyday life. She works professionally as a film editor and cinematographer, is an Adjunct Lecturer at Hunter College, and has also taught 16mm filmmaking at the Mono No Aware workshops.

HASANKEYF'E AĞIT LAMENT FOR HASANKEYF

Yönetmen Director **Fırat Erez**

Süre Duration **10'32"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2018, Türkiye / Turkey**

e-posta e-mail **firoerez@gmail.com**



12 bin yıllık tarihi ile Hasankeyf, Ilisu Barajı'nın tamamlanmasıyla sular altında kalacak. Hasankeyf'in sular altında kalması; insanlığın yerleşik hayata geçiş dönemi hakkında bu günü aydınlatabilecek çalışmaların artık yapılamayacak olmasının yanı sıra onlarca medeniyetten arta kalmış tarihi zenginliklerin de sular altında kalması anlamına gelmektedir. Bununla beraber Hasankeyf bugün hâlâ insanlar ve diğer canlılar için de bir yaşam alanıdır. 'Hasankeyf'e Ağıt' belgeseli binlerce yıllık geçmişten bu güne yakılan bir ağıt olmakla beraber, ortak kültürel mirasın, doğanın, yaşamın ve ortak benliğin yok oluşuna yakılan bir ağıttır aynı zamanda.

With 12 thousand years of history, Hasankeyf will be flooded with the completion of Ilisu Dam. The inundation of Hasankeyf means that the studies that can illuminate the transitional period of human life are no longer possible and historical richnesses that remain from civilizations are also underwater. However, Hasankeyf is still a living space for people and other living things today. Hasankeyf is a lament to this day from the past. This lament symbolizes the destruction of the common cultural heritage, nature, life and the common self.

21 Haziran 1998 Sason, Batman doğumlu. Çukurova Üniversitesi İletişim Fakültesi Radyo, Televizyon ve Sinema Bölümü üçüncü sınıf öğrencisi. İlk çalışması olan 'Hasankeyf'e Ağıt' adlı kısa filminin yönetmenliğini ve "Pandalara da Vatandaşlık Verilsin" adlı kısa filmin görüntü yönetmenliğini yapmış, öykü ve senaryosunu yazmıştır.

21 June 1998 born in Sason, Batman. He is a third-year student at the Communication, Radio, Television and Cinema Department of the University of Çukurova. He directed his first short film 'Hasankeyf'e Ağıt' and wrote the story and screenplay of the short film 'Pandalara da Vatandaşlık Verilsin' as well as worked as the Dop.

HERMANA "THE UNTOLD HISTORY OF JEWISH COMMUNITY OF ANKARA"
HERMANA "ANKARA'NIN YAHUDİ TOPLULUĞUNUN ANLATILMAMIŞ TARİHİ"

Yönetmen Director **Enver Arcak**

Süre Duration **28'**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2017, Türkiye / Turkey**

e-posta e-mail **earcak@gmail.com**



Anadolu'nun en eski Yahudi topluluğu, Ankara'da yerleşmiş olup tarihi, 2.yy Roma dönemine kadar gider. Topluluk 15.yy'da Sefarat göçüyle 20.yy ortalarında en yüksek nüfusa ulaşmıştır.

Film topluluğun Helenistik dönemden Osmanlı'ya kadar izlerini takip eder.

The origins of one of the earliest known Jewish communities in Anatolia, which was located in Ankara, date back to the 2nd Century BC. Initially formed in the Roman era, the numbers of the community increased with the Sephardic migrations in the 15th Century and reached a peak in the first half of the 20th Century. This documentary traces the development of the community from the Hellenistic through the Ottoman periods with particular focus on the previously untold social and economic dynamics in the 20th Century through interviews with individuals who have migrated from Ankara to Istanbul and to various cities in Israel.

Enver Arcak, 1977 Ankara doğumludur ve bağımsız araştırmacı ve yönetmendir. Bilkent Üniversitesi'nde Arkeoloji ve Sanat Tarihi okurken, film derslerine girmiştir. 'Hermana' yönetmenin ilk araştırması ve filmidir.

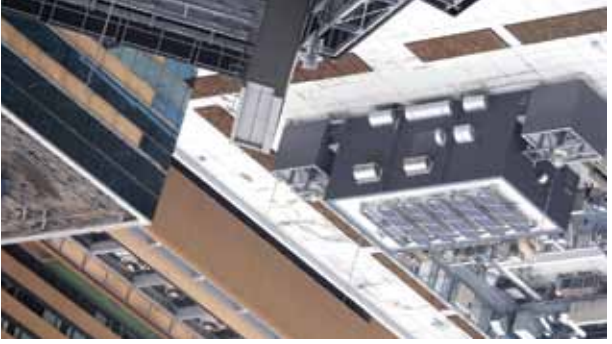
Enver Arcak is an independent researcher and director was born in Ankara, Turkey in 1977. He studied Archaeology and History of Art in Bilkent University. He attended film making and video production classes during his university education and continued with related courses and workshops after he graduated. His first film as director the Hermana "The Untold History of Ankara's Jewish Community" is the first entire research and documentary about the theme.

I AM ONE

Yönetmen Director **Kenji Ouellet**

Süre Duration **20'30"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2016, Almanya / Germany**
e-posta e-mail **kenjiouellet@yahoo.de**



Yoğun, sıkışık, kalabalık alanlardaki eşsizlik ve birey olma olgusunun tanınmış kişilerden yorumlarını duyduğumuz bir film. Toplu yaşama alanlarında, bilinen tekil ve birey olma hallerinin başka bir görüş açısına bağlanması ve izleyicinin kendi görüşünü oluşturması amacıyla izleyiciyle buluşuyor.

A collection of quotes about uniqueness and individuality by celebrities and less known authors (from Bill Gates to Twiggy or Simone de Beauvoir) is heard over images of a densely built-up, highly populated urban area and its architecture. The statements are typical of a well-known narrative which is put into perspective by the images creating an encounter between collective and individual viewpoints on singularity.

Kenji Ouellet, klasik piyano ve performans sanatçısıdır. Quebec, Kanada'da doğan sanatçı Berlin'de yaşamaktadır. Viyana'da dijital sanatlar üniversitesinden mezun olup, Berlin'de 'Deneysel Medya Tasarımları' bölümünde yüksek lisans yapmıştır.

Born in Quebec City, Canada, and based in Berlin, Germany, **Kenji Ouellet** is a classical pianist, media and performance artist. He graduated in Digital Art at the University for Applied Arts in Vienna in 2006 and in Experimental Media Design at the University of the Arts in Berlin in 2007, where he became "Meisterschüler" in 2009.

IF WALLS COULD TALK DUVARLAR KONUŞABİLSE

Yönetmen Director **Sergio Jaramillo Buitrago**

Süre Duration **28'03"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2018, Kolombiya / Colombia**
e-posta e-mail **sergiojaramo@gmail.com**



1999-2005 yıllarında Kolombiya'da paramiliter güçler, ordu ve gerilla arasındaki çatışmalarda binlerce insan öldürüldü ve milyonlarcası yerinden edildi. 15 yıl sonra göçmek zorunda kalan insanlar küllerinden yeniden yaşama dönmek, evlerini, hayatlarını, mahallelerini tekrar inşa etmek için geri döner. Issızlık karşılar onları. Eğer 'Duvarlar Konuşabilseydi', kimlerin o duvarları inşa ettiğini, içeride ve dışarıda neler olduğunu, orada yaşayan insanları, onların günlük hayatlarını, alışkanlıklarını anlatırdı.

Between 1999 and 2005 thousands of people were killed and millions forcefully displaced from rural communities to the big cities of Colombia by the brutal geopolitical conflict between national armed forces, paramilitary groups and guerrilla groups. Fifteen years after, many of the displaced persons are returning to reconstruct their lives from the ashes of destruction, to reconstruct their homes and their divided communities. The remains integrate a desolate landscape, however, if their walls could speak, they would reveal how, when, and by whom they were built; they could speak about what happened inside and outside, before and now; if the walls could speak they would speak about the people that had lived there, their traditions, and their daily life in rural Colombia.

Sergio Jaramillo Buitrago 1990, Manizales, Kolombiya doğumlu yönetmen, The Pontificia Bolivariana University of Medellin'de endüstriyel tasarım okuduktan sonra, yüksek lisansını "Alanlar ve İletişim" alanında İsviçre'de tamamlamıştır.

Sergio Jaramillo Buitrago was born in Manizales, Colombia in 1990, he studied Industrial Design at the Pontificia Bolivariana University of Medellin, Colombia. Recently, he finished a Master in Spaces and Communication at the Haute école d'art et de design de Geneve HEAD, Switzerland.

KENTSEL SURETLER URBAN FACES

Yönetmen Director **Muhammet Beyazdağ**

Süre Duration **20'**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2018, Türkiye / Turkey**

e-posta e-mail **m.beyazdag@hotmail.com**



Sinosis; kentsel dönüşüm riski altında olan tarihi bölgenin hikâyesi.
Story of a historic district at risk of urban transformation.

İstanbul 1989 doğumlu olan yönetmen, eğitimini İstanbul'da tamamladıktan sonra, Akdeniz Üniversitesi, Radyo Televizyon bölümünden mezun olmuş ve yüksek lisansına devam etmektedir. 'Zarok'adlı belgeseli Türkiye ve yurt dışında birçok festivalde gösterilmiş ve ödüller almıştır.

He was born in Istanbul in 1989. Having completed his primary and secondary education in Istanbul, he graduated from the Department of Radio, Television, and Cinema at the Akdeniz University. He is currently pursuing his masters degree at the same department. His documentary titled Zarok (2013) was featured in many festivals in Turkey and abroad and he has received multiple awards

KÜL KENT THE ASH CITY

Yönetmen Director **Tolga Barman**

Süre Duration **29'40"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2018, Türkiye / Turkey**
e-posta e-mail **tlgbrmn@gmail.com**



Aliğa, 60'lı yıllarda sanayi bölgesi ilân edilir; çok sayıda kirlenici tesis kurulmaya başlanır. Bu tesislerin enerji ihtiyacını karşılamak üzere bölgeye termik santral yapılması planlanır. 1989 yılında o güne kadar Türkiye'de yapılmış en büyük çevre eylemi yapılır. Santral yapımı o yıllarda iptal edilir ancak, 2018 yılına gelindiğinde bölgeye bir termik santral kurulmuştur.

Aliğa was declared the industrial zone in the 60's. Pollutant facilities start to be built. For energy requirement of factories, the government wanted to build an thermic power plant. There upon, the largest environmental protest was organized in 1989 and it succeeded then but in 2018, there is an thermic power plant there right now.

Tolga Barman 26 Şubat 1994 yılında Ankara'da doğdu. Ankara Üniversitesi, İletişim Fakültesi, Radyo, Televizyon ve Sinema bölümünü bitirdi (2013-2017). Mezun olduktan sonra Yaşar Üniversitesi, Film Tasarımı bölümünde araştırma görevlisi olarak çalışmaya başladı.

2016 yılında 'Arayış' isimli öyküsü ile Ankara Üniversitesi İLEF Edebiyat Topluluğu Öykü Yarışması'nda birinci oldu.

He was born in Ankara in 26 February, 1994. He studied Radio, TV and Cinema at Ankara University. After graduation, he has started to work as a research assistant at Yaşar University, Film Design Department. In 2016, he was awarded the best short story prize with "Arayış" by İLEF Edebiyat Topluluğu.

LIFE IN GRAY GRİ HAYAT

Yönetmen Director **Leonardo Martinelli**

Süre Duration **15'**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2018, Brezilya / Brazil**
e-posta e-mail **leonardomartinelli.nave@gmail.com**



Brezilya'da politik ve ekonomik krizlerden dolayı hükümetin Rio de Janeiro'daki renkleri kaldırması ve şehrin siyah ve beyaza bürünmesinin belgeseli bu yıl festivalimizde.

A faux documentary about the ongoing social, political and economical crisis in Brazil, where the government cuts the colors of Rio de Janeiro, turning the city black and white

Leonardo Martinelli, Rio de Janeiro'da senaryo yazarlığı okudu. Gençliğinden beri kısa film yapmaktadır. 2006'da basılmış bir kitabı bulunmaktadır. Filmleri birçok festivalde gösterilmiştir.

Graduated on screenwriting in Rio de Janeiro, and makes short films since early adolescent years. Published a book in 2016, and had shorts exhibited in many film festivals.

LIVE LIVE LIVE MR. CORBERO YAŞA YAŞA BAY CORBERO

Yönetmen Director **Diego Postigo**

Süre Duration **43'50"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2018, İspanya / Spain**
e-posta e-mail **internacional@agenciafreak.com**



2016 Temmuz'da, heyketraş Xavier Corberó'yla müze evinde bir hafta geçirme fırsatım oldu. Xavier ölüm, yaşam ve ikisinin arasındaki her şeyden konuşuyor.

Hayatının son ifadelerine bu filmle tanıklık ediyoruz.

During July 2016 we had the opportunity to spend a week in the housemuseum of the sculptor Xavier Corberó. Xavier talks about life, death and everything in between. This documentary becomes his last testimony in life.

Madrid UEM'den Görsel-İşitsel İletişim Derecesi. San Antonio De Los Okulu'nda (Küba) eğitim aldı. Kısa filmlerini "VO", "La China", "Run A Way", "Noise", "My Father, The Weight Launcher of the RDA", Palm Spring Festivali'nde (LA) 1. ödül ve NY'deki Kısa Film Festivali'nde En İyi Yabancı Film ödülleri kazandı.

Degree in Audiovisual Communication from the UEM of Madrid. He studied at the School of San Antonio De Los (Cuba) He has made the short films "VO", "La China", "Run A Way", "Noise" and "My Father, The Weight Launcher of the RDA", achieving awards such as the 1st prize at the Palm Spring Festival (LA) or the Best Foreign Film at the Short Film Festival in NY.

MADE IN ILIMA ILIMA

Yönetmen Director **Thatcher Bean**

Süre Duration **63'15"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2017, ABD** / United States

e-posta e-mail **tbean@mass-group.org**



Kongo Cumhuriyeti'nde bulunan Ilima, dünyanın en ücra köşesinde yaşayan topluluktur. Topluluk nesiller boyu çevrelerindeki ormanlarda tehlike altındaki yaban hayatla beraber yaşamıştır. Hızlı gelişme, kırılgan ekosisteme zarar vermektedir. 'Afrika Yaban Hayat Vakfı' ve 'Mass Tasarım' grubuyla yaptıkları iş birliğiyle, yerel malzemelerden bir ilk okul ve halk evi inşa ederler. Eğitimci ve yönetmen Rachel Brose Kongo'da büyümesine rağmen, bu süreci belgelemek için Ilima'ya yerleşir.

In the center of Equator Province, Democratic Republic of the Congo, the Ilima community remains one of the most isolated in the world. They have coexisted with endangered wildlife in their surrounding forest for generations, but as the pace of development has increased, this fragile ecosystem has suffered.

They partnered with the African Wildlife Foundation and MASS Design Group in 2012 to create a new conservation focused primary school and community.

Cinematographer and educator Rachel Brose grew up in the Congo and relocated to Ilima in order to document this entire collective process.

Thatcher, kâr amacı gütmeyen "Mass Mimarlık ve Tasarım" Grubuyla başarılı filmlere imza atan bir film stüdyosu kurmuş ve 'Ilima' filmini hem yönetip hem de kurgusunu üstlenmiştir. Ilima New York Mimarlık ve Tasarım Film Festivali'nde ödülünü almıştır.

In 2014, **Thatcher** helped establish a film production studio within one of the world's largest non-profit architecture firms, MASS Design Group. Thatcher recently directed and edited his first feature length film, Made In Ilima, which premiered at the 2017 New York Architecture and Design Film Festival.

MAHLOTA

Yönetmen Director **Volkan Serdar**

Süre Duration **20'02"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2018, Türkiye / Turkey**

e-posta e-mail **volkanserdar@live.com**



Yolu Hasankeyf'e düşen gezgin Meryem, sular altında kalmak üzere olan tarihi kente bağlanır ve burada bir mağaraya yerleşerek kendi kişisel mücadelesini vermeye başlar.

Traveler Meryem who's road crossed to Hasankeyf, got attached to the city which is almost submerged and started to deal with her personal struggles by settling down in a cave there.

1992 Trabzon doğumlu Volkan Serdar orta ve lise öğrenimini İstanbul'da tamamladı. Erciyes Üniversitesi, Radyo, TV ve Sinema mezunudur. Sinemaya, özellikle görülmeyeni göstermek üzerine belgesel filmlere ilgi duymakta ve bu yönde çalışmalar yapmaktadır.

Volkan Serdar born in 1992 in Trabzon got his middle and high schooling in Istanbul. He graduated from Erciyes University, Radio, TV and Cinema. He is interested in cinema and interested to show the unshown through documentaries and he works in that direction.

MEMOIRS OF SAIRA&SALIM SAİRA&SALİM'İN ANILARI

Yönetmen Director **Eshwarya Grover**

Süre Duration **13'40"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2018, Hindistan / India**
e-posta e-mail **eshwarya.grover@gmail.com**



Bir aile 16 yıl önce terk ettiği evi ziyaret ederse ne olur? Salim ve Saira başka seçeneklerinin olmadığı bir karar almak zorunda kalmıştır. Kötü anıların yıkıcı etkisinden kurtulup mutlu anılarınızı hatırlayabilir miydiniz?

What happens when a family revisit a house they abandoned sixteen years ago? It wasn't a decision where Saira & Salim had a choice. Would you be able to relive those happy memories & conversations without the bad ones overpowering your emotions?

Eshwarya Hindistan Ulusal Tasarım Enstitüsü'nde doktora öğrencisidir. Yüksek lisansını mimarlık üzerine yapan yönetmen, filmin boşluktaki bir duyguyu yakalaması ve insanların bu duyguyla olan iletişiminden oluştuğuna inanmaktadır.

Eshwarya is a post graduate film student at National Institute of Design, India. She has done her graduation in architecture and believes that film is all about capturing the emotion of a space and how people interact with it.

MIES ON SCENE-BARCELONA IN TWO ACTS
MIES SAHNEDE-BARCELONA İKİ BÖLÜM

Yönetmenler Directors **Pep Martín, Xavi Campreciós**

Süre Duration **58'**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2018, İspanya / Spain**

e-posta e-mail **nihao@nihaofilms.com**



Mimarlık tarihinin seyrini değiştiren binanın hikâyesi. Binanın inşası ve tekrar inşası, Barcelona'nın iki önemli anı, bizi sanat, alan ve başyapıt algısının yansımalarına götürür.

The story of a building that changed the history of architecture. Its construction and sub-sequent reconstruction in two key moments of Barcelona immerse us in a reflection on the perception of art, space and the concept of masterpiece.

Xavi Campreciós, belgesel film yönetmeni ve yapımcıdır. ESAC mezunu olan yönetmenin, 'Open 24 Hours' adlı filmi Documenta Madrid'de en iyi film ödülü almıştır.

Pep Martín, belgesel film yönetmeni, yapımcı ve yayıncıdır. 20 yıl Talp Communication da direktörlük yapmış ve 'Icaro' adlı filmi Katalan Tıp Akademisi'nde en iyi belgesel film ödülünü almıştır.

Xavi Campreciós, Documentary films director and producer. Graduated from ESCAC, his short documentary 'Open 24 Hours' was awarded the Best National Short Film Documentary at Documenta Madrid 2010.

Pep Martín, Publicist and documentary films director and producer. He worked for more than 20 years as a creative director at Talp Communication. His documentary 'Icaro' was awarded in 2010 as the Best Documentary by the Academy of Medical Science of Catalun.

MİRAS HERITAGE

Yönetmen Director **Umut Çınkır**

Süre Duration **10'35"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2018, Türkiye / Turkey**

e-posta e-mail **umtcinkir@gmail.com**



Günümüze kadar Köy Enstitüleri üzerine üretilmiş birçok belgesel çalışması görmekteyiz. Miras belgeseli ise gördüğümüz bu belgesellerin dışına çıkıp daha çok Köy Enstitüleri zamanında üretilmiş yapıların ruhunu anlamak adına üretilmiş bir çalışmadır. Bu çalışma kapsamında genç mimar öğrencilerin, Köy Enstitüleri zamanında öğrencilerin yapmış olduğu yapıları analiz ederken, yaşadıkları duyguyu bizlere aktarmaktadırlar.

We see a myriad of documentaries about the Village Institutes. 'Heritage', on the other hand, is an artwork that differs from these documentaries in that it provides insight into the spirit of the structures built during the 'Village Institutes' period. This documentary not only analyzes the structures constructed by young architects to be during the 'Village Institutes' period but also conveys their feelings to us.

1995 yılında Kahramanmaraş'ın Andırın ilçesinde doğdum. Mersin, Tarsus ilçesinde bulunan Fahrettin Paşa İlköğretim Okulu'nu ve ardından Tarsus Barbaros Hayrettin Lisesi'ni bitirdim. Daha sonra ise Çukurova Üniversitesi İletişim Fakültesi, Radyo, Televizyon ve Sinema Bölümü'nden mezun oldum. Çukurova Üniversitesi Radyosu'nda Teknik Yönetmen olarak çalıştım. Hali hazırda kendi adıma projeler yürütmekteyim.

I was born in Andırın, Kahramanmaraş, in 1995. I graduated from Fahrettin Paşa Primary School and then Tarsus Barbaros Hayrettin High School. This was followed by a bachelor's degree in Radio, Television and Cinema at Çukurova University. I worked both as a technical director for the Radio of Çukurova University. I am running projects on my own behalf these days.

‘NDUNETTA

Yönetmen Director **Fiorenzo Brancaccio**

Süre Duration **14'30"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2018, İtalya / Italy**
e-posta e-mail **fiorenzobrancaccio@gmail.com**



Bir hayalet şehir ve hayat hikâyesini anlatan ‘Ndunetta, hikâye ve görüntüler aynı deneyimde buluşana kadar paralel gider. 1980 Irpinia depremi, ‘Ndunetta geriye baktığında, geçmiş umutla başlar ama zorluklarla devam eder.

There is a ghost town and there is ‘Ndunetta who tells the story of her life. The storytelling and the images go to parallel tracks until common experience: 1980 Irpinia’s earthquake. ‘Ndunetta’s life starts with hope, continues with difficulty and when she looks back.

Fiorenzo Brancaccio, 1980’de Salerno’da doğdu ve Roma D.A.M.S’da İtalyan Sineması Tarihi okudu.

I was born in Salerno on 1980. I’ve studied in Rome at D.A.M.S. and I graduated with a work on history of Italian cinema.

ON FAMILIAR WATERS TANIDIK SULARDA

Yönetmen Director **Rita Mahfouz**

Süre Duration **8'**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2018, Lübnan** / Lebanon
e-posta e-mail **rs.mahfouz@gmail.com**



Bir gemi ve deniz etrafında odaklanan film, bize boğulmuş bir şehri anlatır. Binalar, motosikletler, insanlar, pislik, sigara izmaritleri, beton suyun yüzeyi ekranla üst üste gelir. Bir seri çalışmanın ürünü olan film, ne düz ne de derin, ortalama boyuttaki alanları araştırırken, ön ve arka plan arasındaki ayrım kaybolur.

Originally extracted from film scenes revolving around a ship or the sea, the sentences—now an assembled voice-over—portray a city, drowned. Buildings, cars, motorcycles, people, dirt, cigarette butts, concrete, all overlap on one surface; that of water... that of the screen. The video is part of a larger set of works (comprising writing and photography) that explores and constructs spaces that are neither strictly flat nor deep, an intermediate dimension where the distinction between background and foreground disappears.

Rita Mahfouz, Lübnan Güzel Sanatlar Akademisi'ni bitiren yönetmen, daha sonra Lübnan Konservatuvarı'nda yüksek lisansını tamamlamış ve 2008'de 'Holy Spirit Üniversitesi Kaslik'te video ve film çalışmaları yapmıştır.

Rita Mahfouz was born in 1985. She received an MA in Visual Arts from the Lebanese Academy of Fine Arts (Alba), University of Balamand in 2018; a BA in Music Composition from the Lebanese National Higher Conservatory of Music in 2016; and a Maîtrise in Film and Video Studies from Holy Spirit University of Kaslik in 2008.

PAKİSTAN CHOWK PAKİSTAN HALK MEYDANI

Yönetmen Director **Mahera Omar**

Süre Duration **59'32"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2018, Pakistan** / Pakistan
e-posta e-mail **mahera.omar@gmail.com**



Karaçi'nin Arambagh semtinde halkın bir meydana ihtiyacı var. Meydan çöp dolu ve berbat bir halde. Meydanın tamamen yenilenme sürecinin anlatıldığı bir filmidir.

A neglected public square in the historic Arambagh neighbourhood of Karachi, Pakistan gets a much needed makeover.

Karaçi'de yaşayan yönetmen **Mahera Omar**, Pakistan Hayvanları Koruma Vakfı'nın kurucu üyelerindendir. Kentlerin değişim süreçlerini ve bioçeşitlilik üzerine filmler yapan yönetmenin, "Perween Rahman" filmi geçen yılki festival programımızda yer alan ödüllü filmlerindendir.

Mahera Omar is a filmmaker based in Karachi, Pakistan. She is the co-founder of the Pakistan Animal Welfare Society (PAWS). Besides helping animals, she likes to document her city's changing urban landscape and biodiversity. Her film "Perween Rahman: The Rebel Optimist" won the best documentary award (2nd prize) at the 11th Istanbul Architecture and Urban Film Festival and a special jury mention at the 6th Nepal International Human Rights Film Festival.

PARADISE WITHIN REACH CENNETE ULAŞMAK

Yönetmen Director **Barbara den Uyl**

Süre Duration **61'**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2018, Hollanda** / Netherlands
e-posta e-mail **vanderhoopfilm@planet.nl**



Dünyaca ünlü bahçe tasarımcısı ve peyzaj mimarı Piet Oudolf'un portresi. Filmde Piet'in New York ve Utrecht'te tasarladığı bahçe ve parkları gezerken, 'Neden bitkileri seviyoruz, cennete olan özlemimiz nereden geliyor?' sorularına cevaplar buluyoruz. Filmin lirik anlatımı Eric Vloeimans'ın müziğiyle seyirciyle buluşuyor.

A portrait of the world-famous garden designer and landscape architect Piet Oudolf. We visit several of his renowned parks and gardens, such as the High Line in New York, Maximilianpark in Hamm and our own Butterfly Garden in Utrecht.

On the way, the film tries to provide an answer to questions such as: why do people love plants? Where does our yearning for Paradise come from? Terrestrial and lyrical images are juxtaposed to the accompaniment of aethereal music by Eric Vloeimans.

Barbara den Uyl, 1949 Amsterdam doğumlu. Yönetmen Hollanda dili okurken, drama ve yönetmenlik dersleri alır. Çeşitli kurumlarda ders verdikten sonra Amsterdam'da 'The Amsterdam City Newsreel' film kolektifine katılır.

Yapım asistanı, senaryo yazarı, yönetmen asistanlığı gibi işlerde çalıştıktan sonra, kendi filmlerini yapmaya başlar.

Barbara den Uyl, born in 1949 in Amsterdam, studied Dutch. At the same time, she attended drama and directing lessons. After she had taught for six years at several educational institutions then joined in a film collective: The Amsterdam City Newsreel. After working as production assistant, scriptwriter and assistant director, she started making her own films.

PARALLEL SPRAWL PARALEL GENİŞLEME

Yönetmen Director **Ibai Rigby**

Süre Duration **39'44"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2017, İsviçre** / Switzerland
e-posta e-mail **ibai_rigby@hotmail.com**



Turizm ve küresel kapitale yenik düşen şehir merkezleri, merkez dışına yayılma baskısı altında. Mimari disiplinin gözardı edildiği bu ara bölge, insan yaşamının gelecekteki mücadele alanı olarak görünüyor. Zengin ve eski olan İsviçre ve yoksul ve yeni olan Kosova'yı mercek altına alan film, mimarların gelecekte nasıl çalışabileceği konusunda fikir verirken, sorulara cevap arıyor.

Witch city centres all over the world succumbing to land grabbing through tourism and global capital, more and more pressure will be exerted on their surrounding territories in the form of urban sprawl. While too often neglected, when not derided by the architecture discipline, this middle landscape is the arena where the struggle for the future of human habitation will be fought.

İspanya ve İsviçre'de mimarlık eğitimi alan **Ibai Rigby**, Avrupa ve Ortadoğu'da kültür varlıklarını koruma alanında mimar olarak çalışmıştır. Belli belgesel film çalışmalarının yanı sıra, mimari fotoğraf içerikli görsel çalışmaları vardır.

Ibai Rigby was trained as an architect in Spain and in Switzerland. He has worked as an architect in the realm of heritage preservation and tourism development in different locations in Europe and in the Middle East. Ibai's visual works include a large amount of architecture photography in the developing world as well as other specific documentary projects.

PEKİ ŞİMDİ NEREYE WHERE DO WE GO NOW

Yönetmen Director **Zeynep Südinç**

Süre Duration **17'38"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2018, Türkiye** / Turkey
e-posta e-mail **zeyneps1995@gmail.com**



Kadifekale'de kentsel dönüşüm projesi kapsamında birçok kişi evlerinden, anılarından, komşularından, işlerinden, şehir merkezinden uzaklara taşınmak zorunda kalıyorlar. Bu aileler maddi ve manevi açıdan pek çok zarar görüyor.

As part of the urban transformation project in Kadifekale, many people have to move away from their homes, memories, neighbors, jobs, and the city center. These families suffer a great deal in both material and spiritual terms.

Zeynep, 1995 yılında İzmir'de doğdu. Yaşar Üniversitesi Radyo, Televizyon ve Sinema Bölümü 4. sınıf öğrencisi. Okul yıllarında Yeni Asır TV'de staj yaptı. Birkaç kısa filmde editör, senarist olarak ve üretim ekibinde çalıştı.

Zeynep was born in 1995, in Izmir. She is a 4th year student at the Department of Radio, Television and Cinema of Yaşar University. During her school years, she had an internship in Yeni Asır TV. In several short films, she has worked as editor, scriptwriter and worked in production crew as well.

RECONSTRUCTED CITY YENİDEN İNŞA EDİLMİŞ ŞEHİR

Yönetmen Director **Jörn Staeger**

Süre Duration **14'30"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2017, Almanya / Germany**

e-posta e-mail **staegerj@aol.com**



Almanya, savaşın ardında bıraktığı yıkımları, yıllar sonra eskiyi yeniye dönüştürme hamlesinde. Bu dönüşümler, 2. Dünya Savaşı'nda ya da savaş sonrası bombalanan binaları kapsıyor. Bu tekrar inşa etme projeleri bir tiyatro ölçeğinde olduğu gibi aynı zamanda, politikacılar, vatandaş girişimleri, mimarlar, tarihçiler, yatırımcılar, şehir plancıları, avukatlar ve vergi müfettişleri arasında geçen uzun tartışmalar sonucu verilen ödünlerin de sembolü.

Merkezlerdeki 7 inşaat projesini içeren film, mimari referanslara ve projelerin çevresine olan etkilerini de araştırıyor.

In Germany, decades after the destruction of the war and demolition, old is being made new once again.

These reconstructions concern historic buildings that were bombed during the Second World War or blown up or torn down during the post-war period.

These re-builds are much more like theatrical scale models. They are also a symbol for the compromises negotiated at length between politicians, citizens' initiatives, architects, historians, investors, urban planners, lawyers and tax officials.

With 7 distinctive construction projects as examples, this film takes the viewer on a journey into the centres, exploring the architectural references the reconstructions make to their immediate urban environment.

1965 Berlin doğumlu olan yönetmen, çeşitli filmlerde kameraman ve yönetmen olarak çalışmış ve 1990'da kendi film şirketi olan Staeger Film'i kurmuştur.

Born 1965 in Berlin, since 1979 several shortfilms work as cameraman and director for film and TV since 1990 own produktion: Staeger-Film www.staeger-film.de

RISE OF THE INFORMAL CITY GAYRİRESMİ ŞEHİRİN YÜKSELİŞİ

Yönetmen Director **Reed Purvis**

Süre Duration **28'10"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2018, ABD** / United States

e-posta e-mail **reedprvs@gmail.com**



Buenos Aires'te temel hizmetler ve barınma haklarından faydalanamayan, kırsaldan şehre gelen göçmenler, işgal ettikleri bölgede kendi evlerini yapar. Ayrımcılık ve toplumun suç yuvası olarak algıladığı mahalle, medyanın da dışlayıcı tutumuyla, kendi kurallarını, ticari hayatını, şehir formlarını ve kültürlerini yarattıkları bir yerleşim oluştururlar.

Without access to housing and basic services, rural-to-urban migrants in Buenos Aires create their own solutions by taking land and building large informal squatter settlements. Discrimination and being regarded as havens for criminals by society and the media has isolated these informal settlements, creating an environment where they have developed their own internal economies, culture and urban form.

Washington dışında çeşitli reklam, tanıtım, müzik klipleri ve belgesel projeleri üzerine çalışmaktadır. Kültürleri ve yerleşik sosyal sınırları keşfetme arzusuyla Buenos Aires'e gitmiş ve üç yıldır şehrin tam anlaşılammış, saklı gecekondu bölgelerinde hayatın tam içinde yaşamaktadır. Arabalar için tasarlanmış Amerikan batı kıyısı şehirlerinden sonra, gecekondu mahallerindeki çok amaçlı kamusal alanlar ve şekillendirdikleri toplumsal olgular kendisinde hayranlık uyandırmış ve büyümüştür.

I'm a filmmaker currently based out of Washington state and work as an editor on various commercial, documentary and corporate projects including music videos and short documentaries. My desire to explore cultures and transcend societal barriers led me to live in Buenos Aires for three years immersing in the city's hidden and misunderstood informal urban settlements. Coming from the west coast of the US - where cities have been designed for automobiles - I'm both fascinated and enchanted by the multipurpose public spaces in informal settlements and their powerful effects in shaping communities.

RÜZGÂRIN ŞARKISI THE SONG OF THE WIND

Yönetmen Director **Kibar Dağlayan Yiğit**

Süre Duration **30'24"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2018, Türkiye / Turkey**

e-posta e-mail **kibardaglayan@hotmail.com**



Rüzgârın Şarkısı, Malatya'nın Arguvan ilçesine bağlı bir köydeki insanların yaşam hikâyesini anlatır. Bu insanlar kaç yaşında olurlarsa olsunlar köylerini terk etmek yerine üretmeye ve çalışmaya devam ediyorlar. Belgeselde toprağın, güneşin ve suyun bu insanlar üzerindeki hallerini, dayatılan yaşam sürecine asla uymamalarını anlatıyor. Ekolojiyi odağına alan belgesel, köyde yaşayan, üretmenin yaşam üzerindeki etkisini, yaşamayı ve yaşatmayı seven insanların hikâyesini konu ediniyor.

The film depicts the story of the people in a village in Malatya. Whatever age they are, they keep on working and producing rather than leaving the village. The film reflects the effects of the soil, the sun and water on people. Taking ecology as the center point, the film portrays the influence, producing has on people and story of people who love living and making others live.

Kibar Dağlayan Yiğit 1968, Kiğı (Bingöl) doğumlu. Uzun süre büro sekreterliği ve benzer işler yaptıktan sonra hayata dair küçük öyküler yazmaya başlamıştır. Metin yazarlığı atölyesi için gittiği BEKSAV'da tesadüfen girdiği sinema atölyesi, yaşamında bir dönüm noktası olmuş ve o zamandan beri vicdanını rejisörü belleyerek, kamerasıyla 'küçük' insanların hikâyelerini evrensel bir bakış açısıyla anlatarak yaşamaktadır. Belgeselleri birçok festivalde ve üniversitede gösterilen Yiğit, 2013 yılında Bursa Kadın Kısa Filmleri Festivali'nde Onur Ödülü'ne lâyık görülmüştür. Halen Zeugma Film Festivali belgesel bölümünün ve Belgesel Sinemacılar Birliği'nin gösterim koordinatörlüğünü yürütmektedir.

Kibar Dağlayan Yiğit born in 1968 in Bingöl. After working as a clerk in offices, she started writing short stories. She participated in a writers' workshop at BEKSAV and took a film workshop by sheer luck. Since then, her main aim in life has become to film unvoiced people with a universal perspective. Her films have been screened in many film festivals and he has received 'the award of honour' at Bursa Women Short Film Festival. She is the programmer at the Zeugma Film Festival.

SULUKULE MON AMOUR

Yönetmen Director **Azra Deniz Okyay**

Süre Duration **6'12"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2016, Türkiye / Turkey**

e-posta e-mail **azdeniz@gmail.com**



Sulukule bize Sulukule'de yaşayan Gizem ve Dina'nın hikâyesini, hip hop dansına olan aşklarını ve dans aracılığıyla ulaşılabildikleri özgürlük özlemini anlatır.

Gizem ve Dina'ya göre dans barış ve özgürlüktür, insanları birleştiren en iyi yoldur.

Sulukule Mon Amour, tells about Gizem and Dina who live in Sulukule –in a famous ghetto of Istanbul– and their love in hiphop dance and their strive for freedom through dancing. To them, dance is freedom, peace, being themselves and one of the best ways for humanity to unite.

Azra Deniz Okyay Piyer Loti Fransız Lisesi mezunudur. Sorbon Üniversitesi Film bölümünde lisans ve yüksek lisansını yapmıştır. Partizan, Depo ve 85/90 yapım şirketlerinde çalışmıştır.

Azra Deniz Okyay born in 1983, Istanbul. High School: Lycée Français Pierre Loti Bachelors Degree: Sorbonne-Nouvelle / Cinema Masters Degree: Sorbonne-Nouvelle / Cinema Work Experience: Partizan Production Company-Depo Production Company-85/90 Projects- Freelance.

SUNFLOWERS GÜNEŞ ÇİÇEKLERİ

Yönetmen Director **Ayla Torun**

Süre Duration **49'30"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2018, İngiltere / United Kingdom**
e-posta e-mail **aylatorun@gmail.com**



1924'te Türkiye ile Yunanistan arasındaki nüfus değişimi sırasında, kasabalarını terk etmek zorunda kalan Sinasoslular, eşi az bulunan güzellikteki konak-evlerini ve kültürlerini yansıtan bir albüm yaptırıldılar. Sinasos'un evleri fotoğraflanmalıydı, çünkü dönemleri için oldukça ihtişamlı eserler ve kültürel göstergeler. Yayımlanan albüm bir yıl sonra Yunanistan'a ulaştı. Güneş Çiçekleri, bir Kapadokya kasabası Sinasos'un öyküsünü anlatıyor.

In 1924 during the population exchange between Turkey and Greece, the population of Sinasos who had to abandon the towns they were settled in for years prepared a photo album to remember their homes. The houses of Sinasos should be photographed, because they were places of high culture artifacts that were quite resplendent for their period. A year later the album was published and sent to Greece. Sunflowers telling the story of a Capadocia town Sinasos.

Akademisyen ve belgesel film yönetmeni, Marmara Üniversitesi İletişim Fakültesi Radyo-Televizyon Bölümü ve Beykent Üniversitesi Sinema-Televizyon Bölümü 'sanatta yeterlik' mezunudur. TRT İstanbul Televizyonu'nda yönetmen yardımcılığından sonra, kurumsal iletişim ve reklamcılık alanında çalıştı. Nişantaşı Üniversitesi İİSBF Yeni Medya Bölümü'nde yardımcı doçenttir. 'Arkalarından Gelen Şehir; İstanbul' belgeseliyle 4. AegeanDocs Uluslararası Belgesel Film Festivali (Mytilene, Yunanistan) ve 14. Uluslararası Çevre Film Festivali'ne katıldı.

She is a documentary director and assistant professor at Nişantaşı University, New Media Department. She completed her Bachelor's degree at Marmara University, Faculty of Communication and completed a proficiency in arts education at Beykent University, Cinema-Television section. Her documentary film, "The City Coming from Their Behind; İstanbul" about Greek origin minorities from İstanbul, was screened in 2016 during the 4th AegeanDocs International Documentary Film Festival in Mytilene (Lesbos) and 14th Environmental Film Festival.

SUYUN ÖLÜM TARİHİ WATER'S DATE OF DEATH

Yönetmen Director **Ali Ergül**

Süre Duration **22'10"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2017, Türkiye / Turkey**

e-posta e-mail **ergul151@gmail.com**



Yıkma, yok etmeye yönelik devlet politikaları için Tarihi Hasankeyf Şehri ve Dicle Vadisi yok edilmesi gereken alan olarak hep hedefte oldu. 1950'li yıllarda başlayan Ilisu baraj projesine karşılık sürdürülen sivil direniş, çevre ve tarih mücadelelerine ilham kaynağı oldu.

Suyun Ölüm Tarihi belgeseli Nehir, Vadi ve Hasankeyf'i canlı varlık olarak tanımlayıp kaybolacak olanı göstermeyi amaçlamaktadır.

The historical area of Hasankeyf and the Tigris Valley have always been a target for the state to destroy and demolish. Meanwhile, the civil disobedience against the construction of Ilisu Dam Project has inspired the ecology and cultural heritage movements since 1950s.

The documentary "Water's Date of Death" aims to show what will disappear through reconstructing the River, the Valley and Hasankeyf as living beings.

Ali Ergül 7 Mayıs 1981'de Batman'ın Mêrina köyünde doğdu. 2005 yılında Dicle Üniversitesi Sosyoloji bölümünden mezun oldu. 2004-2005 yılları arasında risk altındaki çocuklara yönelik çalışmalarda yer aldı. Aynı dönemde Çocuklar Aynı Çatı Altında Derneğinde (ÇAÇA-DER) gönüllü ve yönetici olarak görevler aldı. 2008 yılından itibaren farklı televizyon kanalları için hazırlanan belgesellerde koordinatör ve yönetmen olarak yer aldı. Çeşitli reklam filmlerinde metin yazarlığı ve yönetmenliği görevlerini üstlendi.

Türkiye'de sivilleşme hareketleri, Çocuk Yaşam Hakkı İhlalleri, Yurttaş Haberliliği, Bilgi aktivizmi, Toplumsal bellek, geçmişle hesaplaşma, tarihle yüzleşme, toplumsal diyalog, uzlaşma, iyileşme ve barış konularında çalışmalar yürütüyor.

Ali Ergül was born in Mêrina village of Batman on 7 May 1981. Graduated from the Sociology Department at Dicle University in 2005. Participated in the projects about children-at-risk in between 2004-2005. Took office as both volunteer and manager at Children Under the Same Roof Association (ÇAÇA-DER). After 2008, worked as both coordinator and director at several documentaries shot for various TV channels. Assigned as script-writer and director for a bunch of commercials. Primary fields of work are as follows: demilitarization movements, children rights, citizen journalism, data activism, collective memory, dealing with past, social dialogue, reconciliation studies, recovery and peace studies.

TARLATABAN

Yönetmen Director **Mehmet Can İncedal**

Süre Duration **27'50"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2016, Türkiye / Turkey**
e-posta e-mail **mehmetcanincedal@gmail.com**



Tarlataban, beraber çalışma ve paylaşmanın temel alındığı bir kolektiftir. Doğa dostu üretime inanan grup, üniversite kampüsünde çiftlik kurmuştur ve integral değişimin mümkün olduğuna inanmaktadır. Kolektif tüm diğer canlıların yaşam hakkını savunur.

Tarlataban is a collective, labour and sharing. We believe nature friendly farming activity can be done. This is an collective in university campus and people believe they can create an integral change. Nature friendly farming is a story of people who defends and fights for the lives of the others.

1994 Kadıköy doğumlu yönetmen, Maltepe üniversitesi Sinema Bölümü öğrencisidir. Kısa ve belgesel filmler çekmektedir.

I was born in Kadıköy on February 1, 1994. I am a student of cinema tv department at Maltepe University and I continue to film documentary films and short films.

TEEPEELAND, THE (U)TOPIAN TEEPEES TEEPE MAHALLESİ

Yönetmen Director **Catherine Ricoul**

Süre Duration **28'**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2017, Fransa / France**

e-posta e-mail **catherinericoul@hotmail.com**



Ütopik Teepee Mahallesi, Berlin Spree nehrinin kenarında küçük bir yerleşimdir. Mahallede mevsime bağlı olarak çeşitli ülkelerden 15-50 kişi yaşar. Her mahalle sakininin kendi evini yapması beklendiğinden, mahallede yeni inşa teknikleri bulma çabası süregelir.

Mongol yurtlarından Şinto tapınaklarına kadar geniş bir yelpaze içeren tarzlar, geri dönüştürülmüş malzemeyle ve kendi kendine öğrenilmiş tekniklerle yapılır. Topluluk 3 yıl önce aldıkları kararla, her hafta toplantı yapıp, beraber yaşama anayasalarını birlikte oluşturur.

Teepeeland, the (U)topian Teepees is a documentary film about Teepeeland, a small settlement on the riverside of the Spree in Berlin-Mitte.

The site is inhabited by between 15 and 50 residents from around the world, the number depending on the season. Each new resident is expected to build their own dwelling and this leads to continuous innovation and improvement of the construction techniques. Mongolian yurts, a Shinto Shrine, cabins and teepees now express a fusion of different styles, and are all constructed with recycled materials through self-developed technical skills.. The community gathers each week to discuss and make decisions, and wrote its own constitution three years ago to better organize their ways of living together.

Görsel sanatçı **Catherine Ricoul**, Marsilya ve Berlin'de yaşamaktadır. Berlin'deki değişimlere tanıklık ettikten sonra belgesel filmci olmaya karar veren yönetmen; kentsel, sosyal ve çevresel değişimlerin ve insanların kamusal alan hakkı konularını içeren filmler yapmaya karar vermiştir.

Visual artist, living and working in Marseille and Berlin. As a visual artist, she chose to become a documentary filmmaker after several years in Berlin where she witnessed the transformations of the city and still does. She decided to film these urban, ecological and social changes and to show how people manage their «right to the public space» and their will to live their dreams in a sustainable way.

THE IDEA IS PARAMOUNT.

THE ARCHITECTURAL PASSIONS OF ANDRZEJ WAJDA

FİKİR, HARİKULADE-ANDRZEJ WAJDA'NIN MİMARLIK TUTKUSU

Yönetmen Director **Jacek Link-Lenczowski**

Süre Duration **55'**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2017, Polonya / Poland**

e-posta e-mail **dagmara@kff.com.pl**



Film Andrzej Wajda'nın mimarlık tutkusuyla, Krakow'un kamusal alanlarında cesur kararlar verilmesine, Japon ve Uzak Doğu sanatlarını Polonya'da tanıtmasına tanıklık eder. 1987'de mimar Krzysztof Ingarden'la Wajda'nın toplantıları sadece filme ilham vermekle kalmamış, uzun bir dostluk ve iş birliği sürecinin de başlangıcı olmuştur. Polonya'nın simgesel binaları bu iş birliği ve dostluktan doğmuştur.

The film discovers Andrzej Wajda as an architecture enthusiast who initiated bold changes in Krakow's public space and promoted Japanese and Far Eastern culture in Poland. The documentary was inspired by the meeting between the director and an architect, Krzysztof Ingarden, in 1987, which resulted in friendship and long-lasting creative cooperation. That led to the construction of buildings which are already emblematic when considering modern design in Poland.

Yönetmen ve senarist, **Jacek Link-Lenczowski** Silesia Radyo TV mezunudur. Polonya izleyicisi ve MTV için televizyon dizileri yönetmiştir. 'The Idea is Paramount' yönettiği en son belgeseldir.

Jacek Link-Lenczowski - Polish director and scriptwriter. He graduated in Film and Television Directing from the Faculty of Radio and Television at the University of Silesia in Katowice. His artistic output includes several dozen film etudes, feature-length films as well as television series made for Polish Television and MTV. He has made several documentary films, his latest film is 'The Idea is Paramount'. The Architectural Passions of Andrzej Wajda'.

THE INTERIOR CITY İÇ ŞEHİR

Yönetmenler Directors **Jorge Moneo Quintana, Iso Luengo, Andrea Ballesteros i Beato**

Süre Duration **24'18"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2017, İspanya / Spain**

e-posta e-mail **diereise6@gmail.com**



Bütün gün oturup apartman sakinlerini selamlamak ve profesyonel görünmek nasıl bir şeydir?

Hepimiz bir apartman görevlisiyle karşılaşınca aynı şeyi düşünmüştüzdür. İç şehir her şeyi düşünüp tasarlayıp, kapı görevlisinin unutulduğu bir apartmanın girişini anlatır. Kapı görevlisinin sessiz ve suni gündelik hayatı, hayatın bazen ne kadar tuhaf olduğunu gösterir.

What's it like to spend the whole day sitting in a chair, greeting residents and visitors while looking professional all the while? Many of us have wondered the same thing when encountering a doorman. The Interior City documents the entrances of apartment complexes designed by people who seem to have thought of everything except for the doorman. The silence and artificiality of a doorman's professional life -perhaps partly spent in reflection or meditation- illustrates how utterly strange our everyday world can be.

Iso Luengo, Madrid'de sanat eğitimini tamamladıktan sonra, Londra St Martin'de eğitimine devam etmiştir. Sanat işleri; barınma, kamusal ve özel alanlar arasındaki sınırlar, transfeminizm ve queer kültürleri konularını içerir.

Jorge Moneo Quintana, Bask ülkesinde lisans eğitimini tamamlayıp, Universitatea de Arta si Design din Cluj-Napoca ve Universidade de Vigo'da çalışmalarına devam etmiştir. Son yıllarda görsel sanatlar ve medya alanlarında yazar ve yönetmenlik yapmaktadır.

Andrea Ballesteros I Beato, 1992 Barcelona doğumlu yönetmen, güzel sanatlar okuduktan sonra, heykel ve enstalasyon alanlarında uzmanlaşmış. Sanatını esnek mekânlarda duyuşal deneyimler olarak tanımlar.

Iso Luengo, got her 'Fine Arts' degree in 2015 from the Complutense University of Madrid, and completed her studies at Central Saint Martins, London. Her art work revolves around the act of dwelling, the boundaries between public and private life and spaces. She has also been involved with transfeminism, intersectional feminism and queer culture in her art work

Jorge Moneo Quintana, he achieved his Bachelor degree at the University of the Basque Country and also carried out studies at Universitatea de Arta si Design din Cluj-Napoca (Romania) and Universidade de Vigo (Spain). Over the past few years he has developed his artistic career in visual arts and audiovisual media, enrolling in personal projects both as author and cinematographer.

Andrea Ballesteros I Beato was born and raised in Barcelona (1992). Graduated in Fine Arts in 2014 she specialized in installation and sculpture. Andrea's artistic career is defined by her interest in constructing malleable spaces that stand for narrative-documentary and sensory experiences.

THE INVISIBLE LIGHT HOUSE GÖRÜNMEZ DENİZ FENERİ

Yönetmen Director **Bruna Callegari**

Süre Duration **16'**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2017, Brezilya / Brasil**
e-posta e-mail **contato@espacoliquido.com.br**



Sao Paulo'da yaşayanların hayal gücünü gıdıklayan gizemli bir deniz fenerinin hikaye edilişi.

Raised in the metropolis of São Paulo, a lighthouse holds mysteries and rattles around in the imagination of local residents

Sao Paulo doğumlu **Bruna Callegari** São Paulo Üniversitesi'nde tarih ve gazetecilik okumuştur. 2005 yılından beri film alanında çalışmaktadır. 'Visionica (2012)', 'Dora'nın Portresi (2014)', 'Deusa (2016)' adlı 3 kısa filmi vardır.

Bruna Callegari (SP-Brasil, 1983) studied history at São Paulo University (USP) and Journalism in São Paulo. She has been working in cinema, video and photography since 2005. She made tree short films, 'Visionica (2012)' and 'Portrait of Dora (2014)' and 'Deusa (2016)'.

THE MONOLITH YEKPARE

Yönetmen Director **Angelo Guglielmo**

Süre Duration **10'**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2017, ABD** / United States
e-posta e-mail **director.angelog@gmail.com**



Manhattan'ın önemli sanatçılarından Gwyneth Leech stüdyosuna girdiğinde, ona ilham veren şehir silüetini, yekpare bir bina inşaatının engelleyeceğini görür. Yönetmen izleyiciyi 10 dakikada sanatçı ve sanat üretim sürecinin sürükleyici hikâyesine götürür. Sanatçı kendini anlatırken, ünlü kahve fincanı çizimlerine, dışardaki inşaat sürecine olan tutkusuna, devamlı yeniden keşfetme, dönüştürme ve daima evrilen bakış açılarıyla sanat hayatının süregelen engellerine tanıklık ederiz.

Pioneering Manhattan artist Gwyneth Leech walks into her midtown studio and discovers that her inspiring skyline view will soon be blocked by the construction of yet another monolithic high-rise building. In a series of visually-arresting scenes from his latest film, 'The Monolith', Director Angelo J. Guglielmo, Jr. (The Woman Who Wasn't There) takes the viewer on a riveting journey that paints a powerful, full-scale portrait of the artist and her process in just ten minutes. Captivating in-studio interviews are intercut with the design of Leech's famous paintings on coffee cups, her emerging obsession with the construction process outside her window, and the stirring realization that art and life are a constant series of obstacles we must navigate, explore and, ultimately, use to transform our ever-evolving perspective.

Angelo J. Guglielmo Jr., Emmy adaylığına seçilen 'The Woman Who Wasn't There' adındaki, Meredith Vieira, Amy akademi ödülü sahibi, Ross Kauffman tarafından yapımcılığı üstlenilen filmin yönetmenidir.

Film, Investigation Discovery kanalında izleyici rekorları kırmıştır. Aynı zamanda 'Simon ve Schuster' adlı kitabın eş yazarıdır. Guglielmo 4235 Productions'ın kurucusudur.

Angelo j. Guglielmo Jr., is the director of 'The Woman Who Wasn't There'- an Emmy nominated documentary produced by Meredith Vieira, Amy Rapp and Academy-Award winner Ross Kauffman. The film broke ratings records on Investigation Discovery. He also co-authored the 'Simon and Schuster' book of the same name. Guglielmo is the founder of 4235 Productions.

THE WATER FOREST GUARD SU ORMANI MUHAFAZISI

Yönetmen Director **Juan Manuel Plaza Pascual**

Süre Duration **19'59"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2018, İspanya / Spain**
e-posta e-mail **juanpzpro@gmail.com**



Meksika sınırlarında kırsal bir topluluk olan San Francisco Xochicuautila yerlileri, yıllardır yaşam tarzlarını ve haklarını, projesi onaylanan otoban inşaatının, yaratacağı sosyal ve çevresel zararlara karşı korumak için direnmektedir.

Film bu direniş sürecini video, fotoğraf ve seslerle anlatır. Yerli nüfusun ve çevrenin sürdürülebilirliğine karşı yapılan yolsuzluk, zorbalık, politik, ekonomik kötü kullanım, tehdit ve yasadışı uygulamaların bir örneği daha yaşanmaktadır.

For years, the indigenous majority, rural of community of San Francisco Xochicuautila situated in the State of Mexico, has been fighting to preserve its way of life and rights, in the face of the construction of a highway and the social and ecological consequences of this. The story unfolds through fragments of video and the voices and photographs of its protagonists and main events A key and emblematic case in Mexico characterized by corruption, force, usurpation, legal infringements and human rights violations. Another example of the political and economic abuse and the threats to environmental sustainability faced by indigenous populations.

Juan Manuel Plaza Pascual görsel iletişim mezunudur. Belgesel filmciliğinin yanı sıra bağımsız fotoğrafçı, infografi sanatçısı ve öğretmendir.

Juan Manuel Plaza Pascual. Graduate of Audiovisual Communications. Independent photographer and graphic reporter, documentary maker and photography teacher, working in collaboration with vario.

THE WOUND YARA

Yönetmen Director **Bijoy Chowdhury**

Süre Duration **19'42"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2018, Hindistan / India**
e-posta e-mail **bijoychow@yahoo.co.in**



Film kaybolmuş ve geri gelmeyecek mekânlar, insanlar, meslekler ve Kalküta'nın otantik geleneğinin moderniteye dönüşmesini gösteren ve insan eliyle ortaya çıkmış harabenin gizemli güzelliğini anlatır. Bir fotoğrafçının gözlerinden anlatılan kişisel bir hikâyedir.

The film is about memories - a record of places, people and professions that once gone will never return, and of the mysterious beauty of the man-made ruins that mark the transition from the Calcutta of authentic tradition to the new one of 'modernity'. It's a very personal story told through the eyes of a photographer.

Bijoy Chowdhury (d-1961) Kalküta Devlet Sanat Akademisi'nden mezundur. Görsel iletişimci olarak Kalküta'da yaşamaktadır. Tutkulu belgesel fotoğrafçısının işleri ulusal ve uluslararası ödüller almış ve portfolyosu uluslararası fotoğraf dergisi 'Private' ve diğer dergiler tarafından yayınlanmıştır. Hindistan, Londra, Amsterdam, İsveç, Çin ve Japonya'da sergiler açmıştır.

Bijoy Chowdhury (d-1961) Graduated from the Government College of Art and Craft, Calcutta. Now working as a Visual Communicator and Photographer based in Kolkata. A committed and obsessive documentary photographer, Bijoy's work has won both several National and International recognition.

International Photography Magazine 'Private' published his portfolio at two times. Several National and International Magazines have also published his portfolio. His work has been exhibited and acclaimed in India, London, Amsterdam, Sweden, China and Japan.

TUSCANYNESS TOSKANALI

Yönetmen Director **Andrea Crudeli**

Süre Duration **45'**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2017, İtalya / Italy**
e-posta e-mail **info@centoventigrammi.it**



Toskana'nın en iyi 20 mimarıyla görüşmelerin yapıldığı, romantikten moderne en önemli binaların ve rönesanstan modern mimariye kadar olan akımların bir belgeseli.

Belgesel İtalya'nın banliyölerindeki düşüşü, terk edilmiş binaları, mülk spekülasyonlarını ve mimarların yurt dışına göçü gibi güncel durumun kasvetli tanısını ortaya koyarken, gelecek nesil İtalyan mimarları için de iyileştirici önermelerde bulunur. Toskana mimarisinde geleneksel sosyal bir değer olarak kabul edilen 'güzellik' kavramını ve alanın insan -doğa arasındaki derin birlik hissini araştırır.

We interviewed the 20 best architects of Tuscany, then we filmed the most important buildings of the region, from the romanesque to the contemporary architecture, passing through the renaissance and the modern period. The documentary starts by making a bleak diagnostic of the current Italian situation: decline of suburbs, abandoned buildings, property speculation and architects emigrating abroad. Then we described a recipe that can help to pursue a better future for Italy and the next generation of italian architects. We explored some topics, conceived as values in the tradition of Tuscan Architecture, like 'beauty' considered as a social value, or 'landscape' considered as the search for a deep alliance between nature and humans.

Toskana doğumlu yönetmen **Andrea Crudeli**; Paris, Tokyo ve Seattle arasında yaşamış, Fransa deneyiminden sonra Japonya'da Prof. Satoshi Okada ile stajyer olarak çalışmış ve Seattle'da Olson Kundig'in şirketinde kariyerine devam etmiştir. Şu anda Pisa ve Floransa'da dersler veren yönetmen, Pisa Üniversitesi Mimar Mühendislik fakültesini bitirmiştir. Ülkeleri için aynı vizyonu taşıyan genç mimarlardan oluşan '120g' adlı derneği kurmuştur. Mimar, yönetmen ve grafik tasarımcısıdır.

Born in the countryside of Tuscany, he got lost between Paris, Tokyo and Seattle: after an experience in France in 2013, he became an apprentice of Prof. Satoshi Okada in Japan, and working in office then he moves to Seattle to join the firm Olson Kundig. Now he works as an independent architect between Pisa and Florence and as teacher assistant in the Architecture Lab of University of Pisa. Graduated in Architecture & Building Engineering at University of Pisa, in the same city he founded and led the organization '120g', assembled by young architects and engineers who share the same vision of a better future for their country. He professionally worked as an architect, movie director, interior designer, graphic designer.

WALKING ON WATER SUDA YÜRÜMEK

Yönetmen Director **Gianmarco D'Agostino**

Süre Duration **50'**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2017, İtalya** / Italy
e-posta e-mail **gianmarco.dagostino@gmail.com**



Ünlü sanatçılara ayakta kalmaları için yardım eli uzatan Beppe Fantacci'nin bakışıyla birlikte, kamerası ve yaratıcılığıyla 1999 Floransa sel felaketi gözler önüne serilir. O günlerin unutulmaya yüz tutmuş çaresizlik hissi, ailelerin anıları Beppe Fantacci'nin 16mm kamera görüntüleriyle tekrar canlanır.

The flood of 1966 in Florence as seen through the eyes, camera and creativity of Beppe Fantacci, who helped the famous artisans of Florence survive the devastation of the city. A forgotten story of desperation, creativity and recovery, the film features unreleased, amazing 16 mm colour footage, and exclusive memories of the flood by families such as Bargellini, Ferragamo, Pucci, Tayar, and by gifted artisans who survive today thanks to men like Beppe Fantacci.

Gianmarco D'Agostino, 1977 yılında Arezzo'da doğmuştur. Floransa Üniversitesi Sinema Tarihi ve Eleştirel Analiz Bölümü'nden mezundur. Kurgucu ve yönetmen yardımcısı olarak çalıştıktan sonra, yazıp yönettiği kısa filmler çekmiştir. Sosyal meselelerle çok ilgilidir. İş güvenliği, HIV önleme, disleksiya, enerji tasarrufu gibi konularla çalışmış, Floransa ve Ferrara'da cezaevlerinde 'hikâye anlatma' projesi küratörlüğü yapmıştır.

Gianmarco D'Agostino was born in Arezzo in 1977 and graduated in Cinema History and Critical Analysis at the University of Florence. After several years as editor and assistant director for cinema and tv productions, in 2002 he started writing, directing and producing short films. He is very interested in social issues, he has worked in projects about several topics: safety at work, HIV prevention, dyslexia, energy saving, development aid, detention. With prisoners in the jails of Florence and Ferrara he curated a storytelling project for a year.

WATCHMAKER SAATÇİ

Yönetmen Director **G.R. Hinojosa**

Süre Duration **8'**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2017, Meksika / Mexico**
e-posta e-mail **film.hinojosa@gmail.com**



Pachuca, Hidalgo'nun anıt saatine eşsiz bir ziyaret. Makinaları, heykelleri ve muhteşemliği Meksika tarihinden bir bölüm sunar.

A unique visit to the Monumental Clock of Pachuca, Hidalgo. The machinery, sculptures and spaces share part of its magnificent history. - México -

G.R. Hinojosa, Hidalgo Akademisi Sanat ve Sinema Bölümü kurucusu ve yöneticisidir. Yönetmen/sanatçı Universidad de Cine AMCI yönetmenlik ve senaristlik bölümü mezunudur. Pachuca Kısa Film Festivalinin kurucusudur. 'Saatçi' yönetmenin ilk belgesel kısa filmidir.

Founder and Chief Executive Director at Hidalgo Academy of Arts and Cinematographic Sciences Inc. Filmmaker and multidisciplinary artist, graduated from Universidad de Cine AMCI, with specialty in scriptwriting and direction. In 2011 he founded and directed Pachuca Short Film Festival, event "Watchmaker" is his first documentary short fim.

Yarışma Filmleri (Animasyon)

Competition Films (Animation)

FİLM
FESTİVALI



Mimarlık ve
Kültür Festivali
XIV

Sarıca

EMPTY WIEW BOŞ MANZARA

Yönetmen Director **Ali Zare Ghanatnowi**

Süre Duration **18'06"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2017, İran / Iran**
e-posta e-mail **cinema.ali@gmail.com**



Anne, oğlunun savaştan dönmesini bekler. Soğuk kış günleri ellerini nasıl olduğunu hatırlayarak, oğluna eldiven örmektedir. Savaş devam eder. Anne bekler. Anne eldivenleri söker ve tekrar örer. Küçük evleri bombalandığında, eldivenler küle döner. Anne molozların yanında, beyaz saçlarını tek tek yolar ve eldivenleri saçlarıyla tekrar örer. Sonunda bahar gelir ve savaş biter. Asker postallarının sesini duyduğunda, tüm gücünü toplar ve umutla merdivenden aşağı iner.

Mother keeps a look out for her son to return home from war. She knits him a pair of gloves remembering how her son rubbed his cold hands together on the wintry morning he left. The war goes on. Mother waits. She unravels the gloves and knits them over and over again. When their small home is bombed, the gloves burn into ashes. Mother sits atop the rubble, plucks her white hair one by one and knits the gloves with her hair. Finally spring arrives and the war ends. Mother hears the sound of military boots nearing. She gathers all the strength left in her and walks down the stairs with anticipation.

İranlı yönetmen **Ali Zare Ghanatnowi**, yönetmenliğinin yanısıra, fotoğrafçı, senaryo yazarı gibi birçok alanda üretim yapar. Çeşitli filmlerde görevler almış ve ödüller kazanmıştır. Ali'nin 16 yaşında ulusal TV kanalında başlayan yolculuğu, çeşitli konularda ders verdiği ve önemli film yönetmelerini davet ettiği, kurucusu olduğu Shiraz film okuluna kadar uzanmıştır.

Ali Zare Ghanatnowi, is an Iranian film director, screenwriter, photographer, translator, author, teacher, graphic designer, cameraman and producer. For the past two decades Ali, has been involved in making over twenty films and received various awards. Ali's first experience with film and media started at Iran's National Broadcasting Company, when he was only sixteen.. In 2004 he founded, Cinema School, in Shiraz where he taught numerous workshops and invited prominent scholars.

HOUSE HEART EVİN KALBI

Yönetmen Director **Hsiao-Ching Lu**

Süre Duration **5'38"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2018, Tayvan / Taiwan**
e-posta e-mail **4a3j3009@stust.edu.tw**



Lin'in evi Lin ailesine paha biçilmez anılar getirir, sadece bir koruyucu değil, bir dosttur da. Lin'in çocukları büyüdükten sonra evi terk ederek şanslarını denemek için büyük şehirlere gider. Fırtınalı bir gecede Bay Lin evden çıkar ve bir daha kimse onları göremez. Hayatın öngörülmezliğiyle herkesin bir bir terk ettiği ev, boş bir mekâna döner. Yönetmen evin sessiz değişimini, görmemezden gelinen şevkatli değerini, kâğıt modellerle anlatır, eski evlerin değerine ilgi çekmeye çalışır.

The Lin's house has brought a lots of invaluable memories for the Lins. She is not only a protector, but a companion. Lin's children had slowly grown up and left the house in order to seek more opportunities in big cities. At one hurricane night, Mr. Lin rushed out of the house and no one has seen Lins families ever since. Gradually, Lins family members left the place one after another due to impermanence and unpredictable life which results in this empty house nowadays. She has been witnessing the changes silently, however the values of the house has been ignored by people. By using the handmade paper-cutting, this clip conveys the affectionate part of Lins old house and hopes to intrigue people's thoughts of the values of old houses and buildings in alternative aspects.

HOW TO CARVE A GIANT BİR DEVİ NASIL OYARIZ

Yönetmen Director **Sonia Magdziarz**

Süre Duration **6'**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2018, İngiltere / United Kingdom**
e-posta e-mail **Soniamagdziarz@gmail.com**



Film, mimarın şehrin dokusuna bir halk hikâyesi olarak bilgiyi güncel tutabileceğinin bir önermesidir. 20. yüzyıl başlarında, Helsinki'nin Pasila bölgesindeki granit alanlarda 'Kalevala' adlı mistik bir şiir fısıldanmaya başlanmıştır.

Bu efsanevi halk hikâyesi minerallerden, hayali hikâyelere, ölümlülükten sonsuzluğa, bir dizi kozmik gücü, planlı şehir topografyasıyla bir araya getirir.

'How to Carve a Giant' proposes an architecture capable of keeping safe contemporary forms of knowledge, by carving a folk story into the fabric of the city over a very long period of time. Beginning in the early 20th-century, the mystical poem 'Kalevala' is whispered within and around the granite outcrops of the Pasila region of Helsinki.

This epic folk-tale brings together a range of cosmic forces into a fabricated urban topography; from the mineral to the mythical and the mortal to the timeless.

Sonia Polonya'da yetişmiş ve sonra mimarlık okumak üzere, Londra'ya gitmiştir. İsmarlama mimarının hikâyeleri, folklorü ve efsanelerinden ilham alır. Müzik festivallerinde enstelasyonlar yapar. Sinema ve İtalyan dondurmasına bayılır.

Having raised in Poland, **Sonia** travelled to London to study architecture at the Bartlett. She finds inspiration in bespoke architecture guided by their context, narratives, folklore and myth. She enjoys constructing installations for music festivals and visualising prospective projects for London practices. She likes Italian gelato and adores cinema visits.

IRMA

Yönetmenler Directors **Alejo Schettini, Germán Tejeira**

Süre Duration **5'40"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2017, Uruguay** / Uruguay

e-posta e-mail **tejeira@gmail.com**



Soğuk ve rüzgârın esir aldığı şehirde, ısıtma sisteminin bozulmasıyla, yaşlı terzi Irma bütün komşuları için harekete geçer.

In a city besieged by the wind and the cold, Irma, an old dressmaker living in a building where the heating has been broken, will take the initiative to do something for all her neighbors.

Alejo Schettini, Montevideo 1978. Animatör ve illüstratör. Animasyon yönetmeni, animasyon yazarı ve 'AninA' (2013) filminin ortak senaristidir.

Germán Tejeira, Montevideo, 1982, animatör. 'AninA' (2013) adlı filmde yapımcı, ortak senaryo yazarı ve yardımcı editör olarak çalıştı. 'Una Noche Sin Luna'nın (2015) yönetmeni ve senaristi, 'Wood Eyes'ın (2017) ortak yönetmeni ve '78 Devrimi' (2018) filminin yazarıdır.

Alejo Schettini. Montevideo 1978. Animator and illustrator. He worked as animation director and co-screenwriter of the animated feature AninA (2013).

Germán Tejeira. Montevideo, 1982. Producer, co-scriptwriter and co-editor of the animated feature Anina (2013). Director and screenwriter of Una noche sin luna (2015) and Codirector and cowriter of Wood Eyes (2017) and 78 revolutions (2018).

LABIRYNTH LABİRENT

Yönetmenler Directors **Stepan Koval, Oleksandr Kolodi**

Süre Duration **8'03"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2017, Ukrayna / Ukraine**
e-posta e-mail **labirintcity@gmail.com**



Bir labirent, labirent olmanın yanı sıra nedir?

What about the labyrinth, except that it is a labyrinth?

Stepan Koval 1965'te Novomoskovsk'da doğdu. 1993'te Mimarlık Fakültesi, 1998'de ise Animasyon Film bölümünü bitirdi. 2006'dan beri Novatorfilm'in direktörüdür.

Oleksandr Kolodii 2000 yılında Lviv'de doğdu. Önce biofizik okuyan yönetmen, Gazetecilik Fakültesi'nde videograf olarak çalışmış ve çeşitli kurum ve kuruluşlarla iş birliği yapmıştır.

Stepan Koval director. Was born 18.07.1965 in Novomoskovsk. In 1993 finished the Academi of Arts in Kiev (arhitecture). In 1998 finished the Theatrical Institute in Kiev (director of animation films). Since 2006 chief director Novatorfilm

Oleksandr Kolodii director. Born in Lviv In 2000, I graduated from Ivan Franko National University of Lviv (on a biophysics specialty). After graduating, he worked as a videographer at the University of the Department of Journalism. He collaborated with the Lviv film studio Galichina Film, computer graphics specialist at the Ukrainian-German company 'Prosolis', in an advertising agency BBDO.

RED & THE KINGDOM OF SOUND KIRMIZI VE SES ALEMİ

Yönetmen Director **Phil Gomm**

Süre Duration **18'13"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2017, İngiltere** / United Kingdom
e-posta e-mail **philgomm@gmail.com**



Film, Benjamin Britten'in 'Gençlere Orkestra Rehberi' adlı eserinden uyarlanmış 15 müzik aleti ve 15 farklı mimari özelliklerle orkestranın fantastik dünyasını yaratan, bir animasyon çalışmasıdır. Başroldeki Kırmızı, orkestraya yeni katılmıştır ve Britten'in orkestral ülkesinde yolunu bulmaya çalışır.

Red & The Kingdom Of Sound is an animated adaptation of Benjamin Britten's 1945 composition, The Young Person's Guide To The Orchestra. Red & The Kingdom Of Sound visualises the symphony orchestra as a fantastical realm comprising fifteen different architectural districts deriving from the different musical instruments of the orchestra. Red, the animation's protagonist, personifies the new-comer to classical music as he makes his way through the distinctive musical terrains of Britten's orchestral landscape.

Phil, '3 Boyutlu Tasarım' bölümünü başarıyla bitirmiş ve yüksek lisansını tasarım alanında yapmıştır. Aktif olarak yönetmenlik, sanat yönetmenliği yapmakta olan yönetmen, animasyon öğrencilerine danışmanlığın yanı sıra, kendi blogunu yönetmektedir.

Phil has a first-class degree in Three Dimensional Design and a distinction in Masters of Arts in Design. As an active filmmaker, photographer, writer, designer, art director and blogger, Phil's varied and encompassing creative experience enriches his ability to guide and mentor his animation students.

RUN ROSTAM RUN KOŞ RÜSTEM KOŞ

Yönetmen Director **Hossein Molayemi**

Süre Duration **11'37"**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2017, İran / Iran**
e-posta e-mail **barfakanimationstudio@gmail.com**



Ulusal kahraman Rüstem, oğluna yaptığı kötülüğü telafi etmek için geleceğe seyahat edip modern Tahran'a gitmek zorundadır. Rüstem yasal olan hedefine ulaşmak için, yasal yollardan mı yoksa yasadışı yollardan mı gitmeli?

Rostam the old persian national hero should travel to the future and come to contemporary Tehran, in order to make up for what he has done to his own son. In Tehran, he doesn't know whether to choose the legal or illegal way to reach his legitimate goal.

Şiraz 1982 doğumlu yönetmen **Hossein Molayemi**, yüksek lisansını animasyon yönetmenliği konusunda Tahran Üniversitesi'nden almıştır. Yönetmen, karakter tasarımcısı, storyboard sanatçısı ve animatör olarak kariyerine devam etmiş ve ödüller almıştır. Üniversitelerde ders vermesinin yanı sıra, Tahran Sanat Üniversitesi'nde Bilimsel Animasyon Vakfı'nın kurucusu ve Barfak Animasyon Stüdyosu'nun da başkanıdır.

Born in 1982, Shiraz, Iran. He got his M.A. in animation directing from Tehran University of Art. He started his professional career since 2004. Since then, he has worked as director, character designer, storyboard artist and animator in some animated short films, TV series and commercials and has won some awards so far. He also has taught directing, animating and character design in some universities and art institutes in Iran. He is the founder of animation scientific association of Tehran University of Art and the president of Barfak Animation Studio.

Özel Gösterim

Special Screening - Drama

FİLM
FESTİVALI



Mimarlık ve
Kentsel Yaşam
XIV

Sarıca

KÖRFEZ THE GULF

Yönetmen Director **Emre Yeksan**

Süre Duration **110'**

Yapım Yılı/Ülke Production Date/Country **2017, Türkiye-Almanya-Yunanistan** / Turkey-Germany-Greece

e-posta e-mail **yeksan@gmail.com**



Oyuncular Acted by **Ulaş Tuna Astepe, Ahmet Melih Yılmaz, Serpil Gül, Müfit Kayacan, Merve Dizdar, Damla Ardal, Cem Zeynel Kılıç**

30'lu yaşlarında, yeni boşanmış Selim, ailesinin yanına İzmir'e döner. Selim, eski hayatının izleriyle karşılaşırken, körfezde gerçekleşen bir kaza şehirdeki hayatı derinden sarsar. Selim, yıllar sonra geri döndüğü İzmir'de yeni bir dünyayı keşfe dalar.

Selim, in his 30ies goes back to İzmir to live with his family. While Selim comes across with the traces of his life, an accident shook the whole city deeply. Selim explores a new World in the city he came back after years.

Emre Yeksan 1981, İzmir doğumlu. Mimar Sinan Üniversitesi'nde başladığı sinema eğitimini yarıda kesip Sorbonne Üniversitesi'nde tamamladı. Uluslararası festivallerde gösterilmiş 'Unutma Beni İstanbul' ve 'Sesime Gel' filmlerinin yapımcılığını yaptı. 'Körfez', Emre Yeksan'ın yazıp yönettiği ilk filmidir.

Emre Yeksan born in Izmir in 1981. He left Mimar Sinan Fine Arts Academy film Department to pursue his film education in Sorbonne.

He produced 'Don't Forget Me İstanbul' and 'Come to My Voice' which were screened in many festivals. 'The Gulf' is the first film Ersan, has written and directed. The film has been widely screened in the festival circuit and received many awards and recognition.

27 Floors (To Live and Invest)	7	Live Live Live Mr. Corbero	28
27 Kat (Yaşamak ve Yatırım Yapmak)	7	Made in Ilima	29
A. Hays Town: From House to Home	8	Mahlota	30
Adam	9	Memoirs of Saira&Salim	31
Afganistanbul	10	Mies On Scene-Barcelona in Two Acts	32
Afganistanbul	10	Mies Sahnede-Barselona İki Bölüm	32
Appennino	11	Miras	33
Apenin Dağları	11	'Ndunetta	34
Ateşle Temizle	19	On Familiar Waters	35
Bağlantı	17	Pakistan Chowk	36
Bali, Building Harmony	12	Pakistan Halk Meydanı	36
Bali: Uyumun İnşası	12	Paradise Within Reach	37
Başka Tren Gıdı Gıdı	13	Parallel Sprawl	38
Biotope	14	Paralel Genişleme	38
Bir Devi Nasıl Oyarız	60	Peki Şimdi Nereye	39
Boş Manzara	58	Reconstructed City	40
Building Amidst Solitude-Builders of the Future	15	Red & The Kingdom of Sound	63
Built to Last-Relics of Communist-Era Architecture	16	Rise of the Informal City	41
Cennete Ulaşmak	37	Run Rostam Run	64
Connection	17	Rüya Kareler	18
Dreaming Squares	18	Rüzgârın Şarkısı	42
Duvarlar Konuşabilse	24	Saatçi	56
Empty Wiew	58	Saira&Salim'in Anıları	31
Evden Yuvaya	8	Son Binalar-Komünist Dönem	
Evin Kalbi	59	Mimarisi'nin Eserleri	16
Fikir, Harikulade-Andrzej Wajda'nın Mimarlık Tutkusu	48	Suda Yürümek	55
Firecleansing	19	Sulukule Mon Amour	43
Gayriresmi Şehrin Yükselişi	41	Sunflowers	44
Gentrification Express: Breaking Down the Bqx	20	Su Ormanı Muhafızı	52
Görünmez Deniz Feneri	50	Suyun Ölüm Tarihi	45
Gri Hayat	27	Tanıdık Sularda	35
Güneş Çiçekleri	44	Tarlataban	46
Hasankeyf'e Ağıt	21	Teepeeland, The (U)Topian Teepees	47
Heritage	33	Tepee Mahallesi	47
Hermana "Ankara'nın Yahudi Topluluğunun Anlatılmamış Tarihi"	22	The Ash City	26
Hermana "The Untold History of Jewish Community of Ankara"	22	The Gulf	66
Hızlıca Soylulaştırma	20	The Idea is Paramount. The Architectural Passions of Andrzej Wajda	48
House Heart	59	The Interior City	49
How to Carve A Giant	60	The Invisible Light House	50
I Am One	23	The Monolith	51
If Walls Could Talk	24	The Song of the Wind	42
Ilima	29	The Water Forest Guard	52
Irma	61	The Wound	53
İç Şehir	49	Toskanalı	54
Kentsel Suretler	25	Tuscanyness	54
Kırmızı ve Ses Alemleri	63	Urban Faces	25
Koş Rüstem Koş	64	Walking on Water	55
Körfez	66	Watchmaker	56
Kül Kent	26	Water's Date of Death	45
Labirent	62	Where Do We Go Now	39
Labirynt	62	Yalnızlık Ortasında İnşa	15
Lament for Hasankeyf	21	Yara	53
Life in Gray	27	Yaşam Alanı	14
		Yaşa Yaşa Bay Corbero	28
		Yekpare	51
		Yeniden İnşa Edilmiş Şehir	40

YÖNETMEN DİZİNİ DIRECTORS INDEX

Alejo Schettini	61	Jacek Link-Lenczowski	48
Alice Verbina	17	Jorge Moneo Quintana	49
Ali Ergül	45	Jörn Staeger	40
Álvaro Rivera	7	Juan Manuel Plaza Pascual	52
Ali Zare Ghanatnowi	58	Kenji Ouellet	23
Andrea Ballesteros i Beato	49	Kibar Dağlayan Yiğit	42
Andrea Crudeli	54	Leonardo Martinelli	27
Angelo Guglielmo	51	Mahera Omar	36
Amanda Katz	20	Mehmet Can İncedal	46
Ayla Torun	44	Muhammet Beyazdağ	25
Azra Deniz Okyay	43	Nicholas Campbell	8
Baptiste Mallet	12	Oleksandr Kolodi	62
Barbara den Uyl	37	Paddy Cahill	18
Bijoy Chowdhury	53	Paul Scholten	14
Bruna Callegari	50	Pep Martin	32
Catherine Ricoul	47	Phil Gomm	63
César Vieira	19	Pim Zwier	15
Conrado Ferrato	19	Rafael Crespo	19
Diego Postigo	28	Reed Purvis	41
Emil Ali	9	Rita Mahfouz	35
Emiliano Dante	11	Sonia Magdziarz	60
Enver Arcak	22	Samantha Farinella	20
Emre Yeksan	65	Sergio Jaramillo Buitrago	24
Eshwarya Grover	31	Shane O'Toole	18
Firat Erez	21	Stepan Koval	62
Fiorenzo Brancaccio	34	Thatcher Bean	29
G.R. Hinojosa	56	Tolga Barman	26
Germán Tejeira	61	Ulaş Tosun	10
Gianmarco D'Agostino	55	Umut Çinkır	33
Haruna Honcoop	16	Volkan Serdar	30
Hossein Molayemi	64	Xavi Campreciós	32
Hsiao-Ching Lu	59	Yasin Ali Türkeri	13
Ibai Rigby	38	Zeynep Südinç	39
Iso Luengo	49		





tmmob mimarlar odası
istanbul büyükşehir şubesi

Karaköy, Kemankeş Caddesi No: 31
Beyoğlu 34425 İstanbul

Tel: 0212 251 49 00 Faks: 0212 251 94 14
www.archfilmfest.org archfilmfest@archfilmfest.org